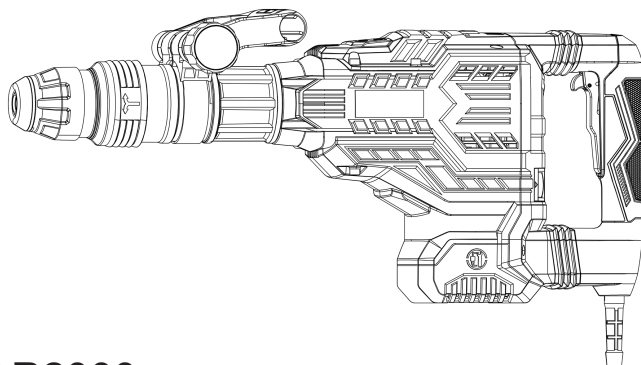


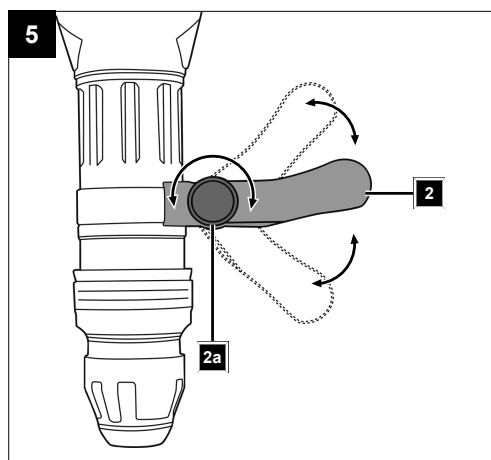
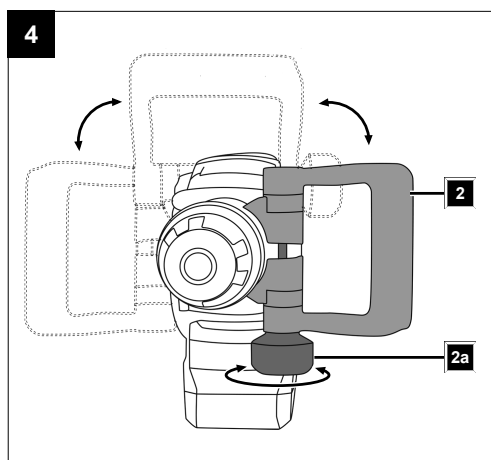
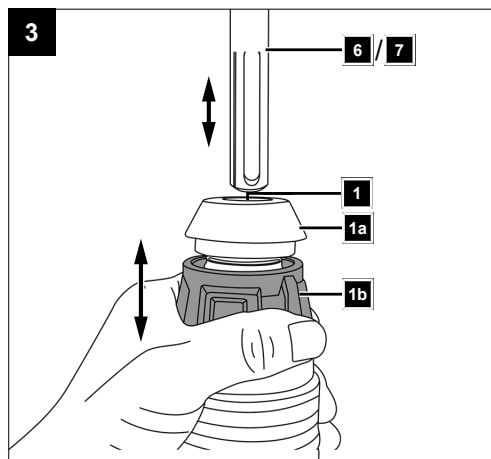
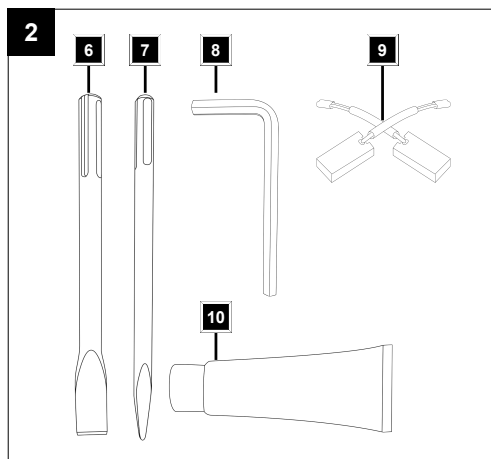
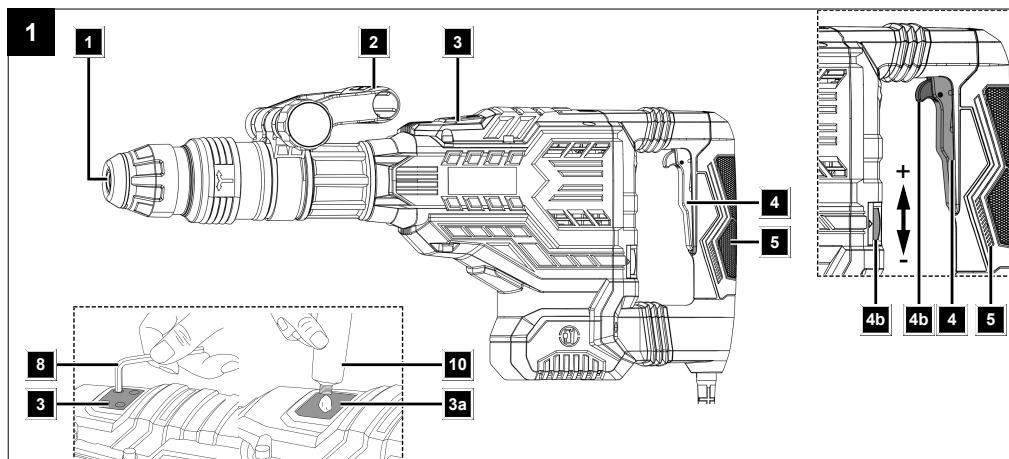
Art.Nr.
5908212901
AusgabeNr.
5908212901_0203
Rev.Nr.
23/03/2026



AB2000



DE	Elektro-Abbruchhammer Originalbetriebsanleitung.....	3
GB	Electric demolition hammer Translation of the original instructions.....	16
CZ	Elektrické bourací kladivo Překladem původního návodu k používání	26
SK	Elektrické búracie kladivo Preklad pôvodného návodu na použitie	36
HU	Elektromos bontókalapács Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	46
PL	Elektryczny młot wyburzeniowy Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.....	56
HR	Električni čekić za lomljenje Prijevod originalnih uputa	67
SI	Električno rušilno kladivo Prevod izvirnih navodil	77



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	3
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-5)	4
4	Lieferumfang (Abb. 2)	4
5	Auspacken	4
6	Technische Daten	4
7	Sicherheitshinweise	5
8	Vor Inbetriebnahme	7
9	Bedienung	9
10	Elektrischer Anschluss	9
11	Reinigung und Wartung	10
12	Lagerung und Transport	11
13	Reparatur und Ersatzteilbestellung	11
14	Entsorgung und Wiederverwertung	12
15	Störungsabhilfe	12
16	EU-Konformitätserklärung	13
17	Explosionszeichnung	87

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Festes Schuhwerk tragen!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.

	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

	GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.	
	WARNUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.	
	VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.	
	ACHTUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.	

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte

- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt für schwere Meißel- und Abbrucharbeiten. Das Produkt ist zum Meißeln in folgende Materialien geeignet:

- Beton
- Mauerwerk
- Stein
- Gips
- Fliesen

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzeitigen Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-5)

1. Werkzeugaufnahme
- 1a. Staubschutzkappe
- 1b. Verriegelungshülse
2. Zusatzhandgriff
- 2a. Klemmschraube
3. Schmierfettdeckel
- 3a. Schmierfettbehälter

4. Ein-/Ausschalter
- 4a. Sperrschalter
- 4b. Drehzahlregler
5. Handgriff
6. Flachmeißel
7. Spitzmeißel
8. Innensechskantschlüssel 3 mm
9. Kohlebürsten
10. Schmierfetttube
11. Transportkoffer

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
6.	1 x	Flachmeißel
7.	1 x	Spitzmeißel
8.	1 x	Innensechskantschlüssel 3 mm
9.	2 x	Kohlebürsten
10.	1 x	Schmierfetttube
11.	1 x	Transportkoffer (nicht abgebildet)
	1 x	Abbruchhammer
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	230 V~/50 Hz
Aufnahmeleistung	1700 W
Schlagkraft	60 J
Schlagzahl	2100 bpm
Max. Drehzahl	2100 min ⁻¹
Schmierfettvolumen	ca. 55-60 g
Empfohlenes Öl	10W40 / 5W40

Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX0
Aufnahme	SDS-MAX
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Gewicht (inkl. Einsatzwerkzeug)	13,2 kg
Gewicht (ohne Einsatzwerkzeug)	11,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

⚠️ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschemissionentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN 62841-1) gemessen:

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	82,4 dB
Messunsicherheit K_{pA}	2,36 dB
Schalleistungspegel gemessen L_{wA}	102,4 dB
Schalleistungspegel garantiert L_{wA}	105 dB
Messunsicherheit K_{wA}	2,36 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration $a_{h, Chreq}$	20,989 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

ACHTUNG

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

7 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten**

stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte **Elektrowerkzeug**. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hämmer



WARNUNG

- Stäube können gesundheitsgefährdend sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

7.1 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Produkts, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.
- Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).
- Netzanschlussleitung stets vom Wirkungsbereich des Produkts fernhalten. Netzanschlussleitung immer nach hinten von dem Produkt wegführen.
- Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Produkt sofort ausschalten! Schalten Sie das Produkt nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise. Mögliche Ursachen dafür können sein:
 - Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück.
 - Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials.
 - Überlasten des Elektrowerkzeuges.
 - Greifen Sie nicht in das laufende Produkt.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Schmierfett oder mit Altfett betrieben, kann dies zu einem Produkt-schaden führen.

- Verwenden Sie kein Altfett!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Schmierfettstand.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

VORSICHT

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

Allgemeine Hinweise

- Das Produkt wird mit eingefülltem Schmierfett geliefert.
- Gehen Sie mit Bedacht vor. Machen Sie sich vertraut mit der Anwendung und möglichen Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt stets in einem guten Zustand ist und sachgemäß geschmiert wurde.
- Der Flachmeißel (6) oder Spitzmeißel (7) kann sich während des Betriebs verklemmen. Dadurch können hohe Kräfte auf die Handgriffe übertragen werden. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- Der integrierte Schwingungsdämpfer reduziert die auftretenden Schwingungen. Die Handgriffe erhöhen die Abrutschsicherheit und sorgen dadurch für eine höhere Sicherheit sowie bessere Griffigkeit und Handlichkeit des Produkts.
- Halten Sie Flachmeißel (6) und Spitzmeißel (7) immer scharf.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung des Produkts zu einer Gefährdung führen könnten.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche (kippsicher).

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüsse 3 mm (8)

8.1 Flachmeißel (6) oder Spitzmeißel (7) einsetzen (Abb. 3)

VORSICHT

Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Hinweis:

Reinigen Sie den Schaft des Einsatzwerkzeugs und fetten Sie es leicht ein.

Die Staubschutzkappe (1a) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Einsatzwerkzeugs darauf, dass die Staubschutzkappe (1a) nicht beschädigt wird.

ACHTUNG

Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (1b) nach hinten, um die Werkzeugaufnahme (1) zu Entriegeln.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (6/7) drehend in die Werkzeugaufnahme (1) ein. Achten Sie darauf, dass das Einsatzwerkzeug (6/7) richtig in die Werkzeugaufnahme (1) einrastet.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (1b) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug (6/7) den festen Sitz. Das Einsatzwerkzeug (6/7) hat systembedingt etwas radiales Spiel.

8.2 Flachmeißel (6) oder Spitzmeißel (7) entfernen (Abb. 3)

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (1b) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug (6/7).

8.3 Zusatzhandgriff (2) einstellen (Abb. 4, 5)

ACHTUNG

Verwenden Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff.

Hinweise:

Der Zusatzhandgriff ist am Produkt um 360° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden.

Zu Ihrer Sicherheit, darf das Produkt während des Betriebs nur an dem Handgriff und dem Zusatzhandgriff gehalten werden. Dadurch wird ein elektrischer Schlag, bei Berührung von Leitungen vermieden.

1. Lösen Sie die Klemmschraube (2a).
2. Positionieren Sie den Zusatzhandgriff (2) in eine für Sie angenehme und sichere Arbeitsposition.
3. Ziehen Sie die Klemmschraube (2a) wieder fest.

9 Bedienung



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Arbeitsposition wählen (Abb. 1)

Horizontale Arbeitsposition:

- Halten Sie den Zusatzhandgriff (2) mit der linken Hand und den Handgriff (5) mit der rechten Hand fest (für Rechtshänder).
- Achten Sie darauf, einen stabilen Stand zu haben, um den Rückstoß sicher abzufangen.

Vertikale Arbeitsposition:

- Halten Sie den Handgriff (5) mit beiden Händen fest.
- Stehen Sie so, dass Sie das Einsatzwerkzeug gerade nach unten führen können, und nutzen Sie das Gewicht des Produkts für die Arbeit.

Hinweis:

Arbeiten Sie für eine möglichst hohe Schlagdämpfung nur mit mäßigem Druck.

9.2 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 1)



WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.

9.2.1 Dauerbetrieb (Abb. 1)

Dauerbetrieb einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) und halten Sie ihn gedrückt.
2. Betätigen Sie den Sperrschalter (4a).
3. Lassen Sie den Sperrschalter (4a) und den Ein-/Ausschalter (4) los.
Der Dauerbetrieb ist aktiv.

Dauerbetrieb ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) fest durch, dadurch wird der Sperrschalter (4a) wieder gelöst.
Der Dauerbetrieb wird beendet.

Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

9.3 Drehzahl einstellen

Hinweis:

Die Drehzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

Mit dem Drehzahlregler (4b) können Sie die Drehzahl wählen:

1 =	niedrigste Drehzahl
6 =	höchste Drehzahl

Wir empfehlen Ihnen, dass Sie die Drehzahl durch praktische Tests ermitteln.

Welche Drehzahl beim Arbeiten sinnvoll ist, hängt davon ab, welche Aufgaben Sie mit dem Produkt erledigen.

10 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ($Z_{\max} = 0,365 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

10.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

10.2 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

11 Reinigung und Wartung

! WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

! WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

! WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

! WARNUNG

Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

11.2 Wartung

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 3 mm (8)
- Schmierfett*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11.2.1 Schmierfett einfüllen (Abb. 1)

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Schmierfett oder mit Altfett betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Verwenden Sie kein Altfett!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Schmierfettstand.

Das Produkt verfügt über ein fettgeschmiertes Schmiermittelsystem.

Wechseln Sie das Schmierfett alle 40-50 Betriebsstunden.

1. Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Demontieren Sie den Schmierfettdeckel (3). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 3 mm (8).
3. Füllen Sie mit Hilfe der mitgelieferten Schmierfetttube (10) ca. 30g Schmierfett in den Schmierfettbehälter (3a). Befüllen Sie den Schmierfettbehälter (3a) nicht ganz bis zum Rand!
4. Montieren Sie den Schmierfettdeckel (3) wieder. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 3 mm (8).
5. Kontrollieren Sie nach kurzer Laufzeit den Schmierfettstand, indem Sie den Schmierfettdeckel (3) erneut öffnen. Der Schmierfettstand sollte ausreichend und gleichmäßig verteilt sein.
6. Wenn der Schmierfettstand zu gering ist, wiederholen Sie den Vorgang.

11.2.2 Kohlebürsten (9) (Abb. 2)

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten (9) durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

12 Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

12.1 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

12.1.1 Zusätzliche Hinweise

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Hinweise:

- Der Abbruchhammer ist mit einem automatischen Schmiersystem für die Meißelaufnahme und die Meißeleinheit ausgestattet. Dieses Schmiersystem sorgt für einen verschleißarmen Betrieb, indem es kontinuierlich Öl an die beweglichen Teile abgibt. Nach Beendigung der Arbeit kann sich jedoch überschüssiges Öl an der Meißelaufnahme ansammeln und austreten. Es ist wichtig, dies vor der Lagerung des Produkts im mitgelieferten Koffer zu berücksichtigen.

- Um das Austreten von überschüssigem Öl zu verhindern, stellen Sie den Abbruchhammer zunächst mit der Meißelaufnahme nach unten in einen geeigneten Behälter oder eine Auffangwanne. Dadurch kann das überschüssige Öl vollständig ablaufen. Wenn nur noch wenig oder kein Öl mehr austritt, können Sie die Meißelaufnahme mit dem mitgelieferten Schutzbeutel abdecken. Dieser Schritt verhindert, dass während der Lagerung im Koffer weiteres Öl austritt und mögliche Verschmutzungen oder Beschädigungen verursacht.

12.2 Transport

- Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Transportkoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

13 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

14 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgegeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt läuft nicht an.	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung.	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung.	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild.
	Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung.	Von Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Kohlebürsten defekt.	Von Elektrofachkraft prüfen lassen.
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an.	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend.	Siehe Elektrischer Anschluss.
	Überlastung.	Werkzeug prüfen.
	Defekt der Elektrik.	Von Elektrofachkraft prüfen lassen.

16 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Elektro-Abbruchhammer - AB2000**
Art.-Nr. **5908212901**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter	105 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Gemessener	102,4 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Benannte Stelle:	TÜV SÜD

Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199,
80686 München,
Deutschland

Nummer: 0036

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

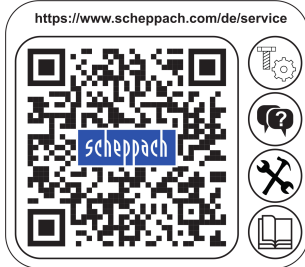
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	16
2	Proper use.....	17
3	Product description (Fig. 1-5).....	17
4	Scope of delivery (Fig. 2)	17
5	Unpacking	17
6	Technical data	17
7	Safety instructions	18
8	Before commissioning	20
9	Operation	21
10	Electrical connection	21
11	Cleaning and maintenance	22
12	Storage and transport	23
13	Repair and ordering spare parts	23
14	Disposal and recycling	24
15	Troubleshooting	24
16	EU Declaration of Conformity.....	25
17	Exploded view	87

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Wear safety goggles.
	Wear sturdy footwear!
	Wear protective gloves.
	Protection class II (double insulation).

	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

	DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.	
	WARNING
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.	
	CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.	
	ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.	

1 Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The product is intended for heavy chiselling and demolition work. The product is suitable for chiselling into the following materials:

- Concrete
- Masonry
- Stone
- Plaster
- Tiles

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-5)

1. Tool receiver
- 1a. Dust cap
- 1b. Locking sleeve
2. Additional handle
- 2a. Clamping screw
3. Lubricating grease cover
- 3a. Lubricating grease tank
4. On/off switch
- 4a. Locking switch
- 4b. Speed control
5. Handle
6. Flat chisel
7. Pointed chisel
8. Allen key, 3 mm
9. Carbon brushes
10. Lubricating grease tube
11. Transport case

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
6.	1 x	Flat chisel
7.	1 x	Pointed chisel
8.	1 x	Allen key, 3 mm
9.	2 x	Carbon brushes
10.	1 x	Lubricating grease tube
11.	1 x	Transport case (not shown)
	1 x	Demolition breaker
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	230 V~ / 50 Hz
Rated input	1700 W
Impact force	60 J
Number of impacts	2100 bpm
Max. speed	2100 rpm
Lubricating grease quantity	approx. 55 - 60 g
Recommended oil	10W40 / 5W40
Protection class	II /  (Double insulation)
Protection category	IPX0
Retainer	SDS-MAX
Length of mains connection cable	4 m
Weight (incl. tool attachment)	13.2 kg
Weight (without tool attachment)	11.6 kg

Subject to technical changes!

! WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information on noise measured according to the relevant standards (EN 62841-1):

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	82.4 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	2.36 dB
Measured sound power level L_{wA}	102.4 dB
Guaranteed sound power level L_{wA}	105 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	2.36 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration $a_{h, Cheq}$	20.989 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

ATTENTION

The vibration values and noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

7 Safety instructions

General power tool safety warnings

! WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for hammers



WARNING

- Dusts can be hazardous to health. Wear a dust protection mask.

1) Safety instructions for all work

- a) **Wear ear protectors.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.

- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

7.1 Additional safety instructions

- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the product, will reduce personal injuries.
- Dust generated when working is often harmful to health and must not get into the body. Thoroughly remove deposited dust, e.g. vacuum up.
- Materials that pose a health hazard (e.g. asbestos) must not be processed.
- Always keep the mains connection cable out of the range of the product. Always route the mains connection cable backwards away from the product.
- If the tool attachment jams, switch off the product immediately! Do not switch the product back on while the tool attachment is blocked; this could cause a kickback with a high reaction torque. Identify and rectify the cause of the blockage, taking into account the safety instructions. Possible causes for this could be:
 - Jamming in the workpiece to be machined.
 - Breaking through the material to be machined.
 - Overloading the power tool.
 - Do not reach into the product when it is running.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.

However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.

- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Before commissioning

WARNING

Danger of injury!

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without lubricating grease or with too little lubricating grease or with used lubricating grease, this can lead to product damage.

- Do not use used grease!
- Check the lubricating grease level before each start-up.

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

CAUTION

Unsuitable extension cables could be dangerous. There is a risk of persons being injured due to electric shock.

General information

- The product is delivered with lubricating grease already filled.

- Proceed with caution. Familiarise yourself with the application and possible restrictions, but also with the specific potential dangers.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Do not overload the product. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.
- Check the product regularly for damage.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Do not use the product if the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Ensure that the product is always in good condition and has been properly lubricated.

- The flat chisel (6) or pointed chisel (7) can get stuck during operation. This allows high forces to be transferred to the handles. Ensure you have a secure footing. Hold the product with both hands during the work.
- The integrated vibration damper reduces the vibrations that occur. The handles increase slip resistance and thus ensure greater safety as well as better grip and manoeuvrability of the product.
- Always keep the flat chisel (6) and the pointed chisel (7) sharp.
- Ensure that there are no electric cables or gas pipes etc. where you are working and which can lead to a hazard if damaged when you use the product.
- Place the product on a level, even surface (such that it cannot topple).

Tool required:

- Allen key, 3 mm (8)

8.1 Inserting a flat chisel (6) or pointed chisel (7) (Fig. 3)

CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

Note:

Clean the shaft of the tool attachment and grease it lightly.

The dust cap (1a) largely prevents drilling dust from entering the tool receiver during operation. When inserting the tool attachment, take care not to damage the dust cap (1a).

ATTENTION

A damaged dust cap must be replaced immediately. It is recommended to have this done by a service centre.

1. Pull the locking sleeve (1b) backwards to unlock the tool receiver (1).
2. Insert the tool attachment (6/7) into the tool receiver (1) by turning it.
Ensure that the tool attachment (6/7) is correctly engaged in the tool receiver (1).
3. Release the locking sleeve (1b).
4. Check the tool attachment (6/7) is seated firmly by pulling on it.
The tool attachment (6/7) has some radial play due to the system.

8.2 Removing the flat chisel (6) or pointed chisel (7) (Figs. 3)

1. Pull the locking sleeve (1b) backwards and remove the tool attachment (6/7).

8.3 Adjusting the additional handle (2) (Fig. 4, 5)

ATTENTION

Only use the product with the additional handle fitted.

Notes:

The additional handle can be rotated 360° on the product and can be moved to any desired/needed position.

For your safety, the product must only be held by the handle and the additional handle during operation. This prevents electric shock when touching the lines.

1. Release the clamping screw (2a).
2. Position the additional handle (2) in a comfortable and safe working position for you.
3. Re-tighten the clamping screw (2a).

9 Operation

⚠ WARNING

Danger of injury!

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 Selecting working position (Fig. 1)

Horizontal working position:

- Hold the additional handle (2) with your left hand and the handle (5) with your right hand (for right-handed users).
- Make sure you have a stable footing to safely absorb the recoil.

Vertical working position:

- Hold the handle (5) firmly with both hands.

- Stand so that you can guide the tool attachment straight down, and use the weight of the product for the work.

Note:

Only work with moderate pressure to maximise impact absorption.

9.2 Switching the product on/off (Fig. 1)

⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Press and hold the on/off switch (4).

Switching off

1. Release the on/off switch (4).

9.2.1 Continuous operation (Fig. 1)

Switching on continuous operation

1. Press and hold the on/off switch (4).
2. Press the lock switch (4a).
3. Release the lock switch (4a) and the on/off switch (4).
Continuous operation is active.

Switching off continuous operation

1. Press the on/off switch (4) firmly to release the locking switch (4a).
Continuous operation is stopped.

Wait until the product has come to a standstill before setting it down.

9.3 Adjusting the speed

Note:

The speed can also be changed during operation.

You can preselect the speed using the speed control (4b):

1 =	Lowest speed
6 =	Highest speed

We recommend determining the speed using practical tests.

The speed that makes sense when working depends on what tasks you are doing with the product.

10 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.

- The product is intended exclusively for use at connection points which
 - a) do not exceed a maximum permitted mains impedance "Z" ($Z_{\text{max.}} = 0.365 \Omega$), or
 - b) have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

10.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

10.2 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

11 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

WARNING

Do not spray the product with water or clean it under running water. There is a danger of electric shock and the product could be damaged.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

11.2 Maintenance

There are no parts which can be repaired by the user within this product. Contact a qualified professional to have the product checked and repaired.

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

Tool required:

- Allen key, 3 mm (8)
- Lubricating grease*

* = may not be included in the scope of delivery!

11.2.1 Filling in lubricating grease (Fig. 1)

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without lubricating grease or with too little lubricating grease or with used lubricating grease, this can lead to product damage.

- Do not use used grease!
- Check the lubricating grease level before each start-up.

The product has a grease-lubricated lubrication system.

Change the lubricating grease every 40-50 operating hours.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Remove the lubricating grease cover (3).
Use a 3 mm Allen key (8).
3. Fill approx. 30 g of lubricating grease into the lubricating grease tank (3a) using the lubricating grease tube (10) supplied. Do not fill the lubricating grease tank (3a) right up to the brim!
4. Refit the lubricating grease cover (3).
Use a 3 mm Allen key (8).
5. After a short running time, check the lubricating grease level by opening the lubricating grease cover (3) again.
The lubricating grease level should be sufficient and evenly distributed.
6. If the lubricating grease level is too low, repeat the process.

11.2.2 Carbon brushes (9) (Fig. 2)

ATTENTION

The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes (9).

12 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Pull out the mains plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

12.1 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

12.1.1 Additional notes

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Notes:

- The demolition breaker is equipped with an automatic lubrication system for the chisel receiver and the chisel unit. This lubrication system ensures low-wear operation by continuously supplying oil to the moving parts. However, after finishing work, excess oil can collect at the tool adaptor and leak out. It is important to take this into account before storing the device in the supplied case.
- To prevent excess oil from leaking out, first place the demolition breaker in a suitable container or collection tray with the chisel adapter facing downwards. This allows the excess oil to drain completely. When the oil flow has slowed or stopped, you can cover the chisel adapter with the protective bag provided. This step prevents further oil from leaking out during storage in the case and causing possible soiling or damage.

12.2 Transport

- To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
- Allow the product to cool.
- Transport the product in its transport case.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

13 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

14 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not run.	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Damaged mains connection cable.	Switch the product off and disconnect from the mains. Check for mains connection cable for damage. If necessary, have the mains connection cable replaced by an authorised specialist.
	Faulty power supply.	Check the electrical system for compliance with the specifications on the type plate.
	Connection to the motor or switch not OK.	Have this checked by an electrician.
	Carbon brushes defective.	Have this checked by an electrician.
Motor not supplying power, fuse tripping.	Cross section of the extension lead insufficient.	See Electrical connection.
	Overload.	Check tool.
	Electrical system defect.	Have this checked by an electrician.

16 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Electric demolition hammer - AB2000**
Art. no. **5908212901**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed 105 dB

sound power level (L_{WA}):
Measured 102.4 dB

sound power level (L_{WA}):
Notified body: TÜV SÜD

Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199,
80686 München,
Germany
0036

Number:

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod	26
2 Použití v souladu s určením	27
3 Popis výrobku (obr. 1-5)	27
4 Rozsah dodávky (obr. 2)	27
5 Rozbalení	27
6 Technické údaje	27
7 Bezpečnostní pokyny	28
8 Před uvedením do provozu	30
9 Obsluha	31
10 Elektrické připojení	32
11 Čištění a údržba	32
12 Skladování a přeprava	33
13 Oprava a objednávka náhradních dílů	34
14 Likvidace a recyklace	34
15 Odstraňování poruch	34
16 EU prohlášení o shodě	35
17 Rozpadový výkres	87

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Používejte ochranné brýle.
	Noste pevnou obuv!
	Používejte ochranné rukavice.
	Třída ochrany II (dvojitá izolace).

	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

	NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.	
	VAROVÁNÍ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.	
	OPATRNĚ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.	
POZOR	
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.	

1 Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Do-
datečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím
si pečlivě přečtete všechny pokyny k obsluze a bezpeč-
nostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s po-
pisem. Ušchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho
dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Výrobek není vhodný pro těžké dlabací a bourací práce.
Výrobek je vhodný pro sekání do následujících materiálů:

- Beton
- Zdivo
- Kámen
- Sádra
- Dlaždice

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Ja-
kékoli další použití kromě tohoto je v rozporu s určením.
Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpo-
ovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpeč-
nostních pokynů a také montážní návod a provozní poky-
ny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být
seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za ško-
dy, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a origi-
nálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se
bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v
technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s ur-
čením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslo-
vé použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se
výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmys-
lových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3 Popis výrobku (obr. 1-5)

1. Upevnění nástroje
- 1a. Protiprachová krytka
- 1b. Zajišťovací objímka
2. Přídavná rukojeť
- 2a. upínací šroub
3. Víko mazacího tuku
- 3a. Nádoba mazacího tuku
4. Spínač pro zapnutí/vypnutí
- 4a. Závěrný spínač
- 4b. Regulátor otáček
5. Rukojeť
6. Plochý sekáč
7. Důlkovač
8. Inbusový klíč 3 mm
9. Uhlíkové kartáče
10. Tuba mazacího tuku
11. Převrácení kufru

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
6.	1 x	Plochý sekáč
7.	1 x	Důlkovač
8.	1 x	Inbusový klíč 3 mm
9.	2 x	Uhlíkové kartáče
10.	1 x	Tuba mazacího tuku
11.	1 x	Převrácení kufru (není zobrazen)
	1 x	Bourací kladivo
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!
**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si ne-
směji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto vě-
cí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojist-
ky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevyka-
zují škody způsobené přepravou. Případné škody
ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výro-
bek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovujte obal dle možností až do uplynutí záruční
doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu
k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhrad-
ních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte
u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž
typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Provozní napětí	230 V~/ 50 Hz
Příkon	1700 W
Rázová síla	60 J
Počet úderů	2100 bpm
Max. otáčky	2100 min ⁻¹
Objem mazacího tuku	cca 55-60 g
Doporučený olej	10W40 / 5W40
Třída ochrany	II /  (dvojitz izolace)
Stupeň krytí	IPX0
Upevnění	SDS-MAX
Délka vedení pro připojení na síť	4 m
Hmotnost (vč. nástavce)	13,2 kg
Hmotnost (bez nástavce)	11,6 kg

Technické změny vyhrazeny!

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace týkající se hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN 62841-1):

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{pA}	82,4 dB
Nepřesnost měření K_{pA}	2,36 dB
Hladina akustického výkonu naměřená L_{wA}	102,4 dB
Hladina akustického výkonu zaručená L_{wA}	105 dB
Nepřesnost měření K_{wA}	2,36 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace $a_{h, Cheq}$	20,989 m/s ²
Nepřesnost měření K	1,5 m/s ²

POZOR

Emise vibrací a hlukové emise se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

7 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.

- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti. Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití. Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžitě nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjimatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečtely tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdno vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržované elektrický nástroj.**
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy nemožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro kladiva

 VAROVÁNÍ
– Prach může být zdraví škodlivý. Používejte ochrannou masku proti prachu.

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a) **Noste ochranu sluchu.**
Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- b) **Používejte přídavné rukojeti, pokud jsou dodané spolu s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- c) **Elektrický nástroj držte na izolovaných madlech, když provádíte práce, při kterých vrtací nástroj přijde do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

7.1 Doplnující bezpečnostní pokyny

- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití výrobku zmenšuje riziko zranění.
- Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a neměl by se dostat do těla. Usazený prach řádně odstraňte, např. vysátím.
- Nesmí se pracovat s materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).
- Vedení pro připojení na síť vždy udržujte mimo dosah účinku výrobku. Vedení pro připojení na síť musí být vždy odvedené směrem dozadu od výrobku.
- V případě zablokování vloženého nástroje výrobek ihned vypněte! Nezapínejte výrobek, pokud je vložený nástroj zablokovaný; mohlo by dojít ke zpětnému rázu s vysokým reakčním momentem. Zjistěte a odstraňte příčinu zablokování vloženého nástroje a zohledněte bezpečnostní pokyny. Možnými příčinami mohou být:
 - Vzpříčení obráběného obrobku.
 - Prorolomení zpracovávaného materiálu.
 - Přetížení elektrického nástroje.
 - Nesahejte do běžícího výrobku.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Poškození plic, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana dýchacích cest.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštěných nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí a vytáhněte síťovou zástrčku.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

8 Před uvedením do provozu

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

POZOR

Poškození výrobku!

Pokud se výrobek provozuje bez mazacího tuku, nebo s příliš malým množstvím tuku nebo se starým tukem, může to způsobit poškození výrobku.

- Nepoužívejte starý tuk!
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte množství tuku.

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

OPATRŇE

Nevhodné prodlužovací vedení může být nebezpečné. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Všeobecné pokyny

- Výrobek se dodává s naplněným mazacím tukem.
- Postupujte obezřetně. Seznamte se s používáním a možnými omezeními, ale také se specifickými potenciálními nebezpečími.
- Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Výrobek nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný nástroj. S vhodným nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nedostatečné informování pracovníci obsluhy mohou v důsledku neodborného používání ohrozit sebe a jiné osoby. Pracovník obsluhy je odpovědný třetím osobám.
- Pravidelně kontrolujte, zda není výrobek poškozený.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí v souladu s určením opravit nebo vyměnit uznávaná specializovaná dílna, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Nepoužívejte výrobek, když nelze zapnout a vypnout vypínač. Poškozené spínače musí být vyměněny naším servisním centrem.
- Dbejte na to, aby byl výrobek vždy v dobrém stavu a řádně promazaný.
- Ploché dláto (6) nebo špičaté dláto (7) se může při práci zaseknout. Tím mohou být na rukojeti přenášeny velké síly. Dávejte vždy pozor na bezpečný postoj. Během provozu držte výrobek pevně oběma rukama.
- Integrovaný tlumič vibrací snižuje vznikající vibrace. Rukojeti zvyšují odolnost proti vyklouznutí a zajišťují tak větší bezpečnost a lepší uchopení a ovladatelnost výrobku.

- Udržujte ploché dláto (6) a špičaté dláto (7) vždy ostře.
- Zajistěte, aby se na pracovišti nenacházely žádné elektrické kabely, plynová potrubí apod., které by v případě poškození mohly při použití výrobku představovat riziko.
- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu (aby se nepřevrátil).

Potřebný nástroj:

- Klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm (8)

8.1 Vsazení plochého dláta (6) nebo špičatého dláta (7) (obr. 3)

OPATRŇE

Při provozu výrobku nepřibližujte ruce k nástavcům.

Upozornění:

Očistěte stopku nástavce a lehce ji namažte.

Protiprachová krytka (1a) z velké části zabraňuje vnikání prachu z vrtní do upevnění nástroje během práce. Při vkládání nástavce dávejte pozor, abyste nepoškodili protiprachovou krytku (1a).

POZOR

Poškozenou protiprachovou krytku je nutné okamžitě vyměnit. Doporučuje se nechat to provést zákaznickým servisem.

1. Zatáhněte zajišťovací objímku (1b) směrem dozadu pro odjištění upevnění nástroje (1).
2. Do upevnění nástroje (1) vložte otáčením nástavce (6/7).
Dbejte na to, aby nástavec (6/7) správným způsobem zapadl do upevnění nástroje (1).
3. Uvolněte zajišťovací objímku (1b).
4. Zatažením zkontrolujte pevné dosednutí nástavce (6/7).
Nástavec (6/7) má vlivem systému určitou radiální vůli.

8.2 Odstranění plochého dláta (6) nebo špičatého dláta (7) (obr. 3)

1. Zatáhněte zajišťovací objímku (1b) směrem dozadu a vyjměte nástavec (6/7).

8.3 Nastavení přídavné rukojeti (2) (obr. 4, 5)

POZOR

Výrobek používejte pouze s namontovanou přídavnou rukojetí.

Upozornění:

Přídavnou rukojeť lze na výrobku otáčet o 360° a lze ji přesunout do libovolné požadované polohy.

V zájmu vaší bezpečnosti smíte výrobek během provozu držet pouze za rukojeť a přídavnou rukojeť. Tím se zabrání zasažení elektrickým proudem při dotyku vedení.

1. Uvolněte upínací šroub (2a).

2. Uvedte přídavnou rukojeť (2) do pohodlné a bezpečné pracovní polohy.
3. Upínací šroub (2a) znovu dotáhněte.

9 Obsluha

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Volba pracovní polohy (obr. 1)

Vodorovná pracovní poloha:

- Přídavnou rukojeť (2) držte levou rukou a rukojeť (5) pravou rukou (pro praváky).
- Ujistěte se, že máte stabilní postoj, který bezpečně tlumí zpětný náraz.

Svislá pracovní poloha:

- Rukojeť (5) držte pevně oběma rukama.
- Postavte se tak, abyste mohli vložený nástroj vést přímo dolů a využívat při práci váhu výrobku.

Upozornění:

Pracujte pouze s mírným tlakem, abyste maximalizovali tlumení nárazů.

9.2 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 1)

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do řádně jištěné síťové zásuvky.
2. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (4) a držte ho.

Vypnutí

1. Pustte spínač pro zapnutí/vypnutí (4).

9.2.1 Trvalý provoz (obr. 1)

Zapnutí nepřetržitého provozu

1. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (4) a držte ho.
2. Stiskněte blokovací spínač (4a).
3. Uvolněte blokovací spínač (4a) a spínač pro zapnutí/vypnutí (4).
Trvalý provoz je aktivní.

Vypnutí nepřetržitého provozu

1. Pevně stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (4), tím se uvolní blokovací spínač (4a).
Trvalý provoz se ukončí.

Před odložením výrobku počkejte, až se zastaví.

9.3 Nastavení otáček

Upozornění:

Otáčky lze měnit i během provozu.

Pomocí regulátoru otáček (4b) lze předvolit otáčky.

1 =	nejnižší otáčky
6 =	nejvyšší otáčky

Doporučujeme Vám zjistit otáčky praktickým otestováním. Které otáčky jsou pro práci smysluplné, závisí na tom, jaké úkoly s výrobkem provádíte.

10 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k používání na přípojných bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max} = 0,365 \Omega$) nebo
 - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

10.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojná vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojná vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

10.2 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

11 Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsané v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

⚠ VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Výrobek nechte vychladnout.

11.1 Čištění

⚠ VAROVÁNÍ

Nestříkejte výrobek vodou ani jej nečistěte pod tekoucí vodou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a výrobek by se mohl poškodit.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

11.2 Údržba

Uvnitř tohoto výrobku se nenachází díly, které by mohl opravovat uživatel. Obrátte se na kvalifikovaného odborníka, aby výrobek zkontroloval a opravil.

- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 3 mm (8)
- Mazací tuk*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

11.2.1 Naplnění mazacího tuku (obr. 1)

POZOR

Poškození výrobku!

Pokud se výrobek provozuje bez mazacího tuku, nebo s příliš malým množstvím tuku nebo se starým tukem, může to způsobit poškození výrobku.

- Nepoužívejte starý tuk!
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte množství tuku.

Výrobek je vybaven mazacím systémem s mazacím tukem.

Vyměňte mazací tuk každých 40-50 provozních hodin.

1. Položte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Demontujte víko mazacího tuku (3). Použijte inbusový klíč 3 mm (8).
3. Pomocí dodané tuby mazacího tuku (10) naplňte nádobu mazacího tuku (3a) přibližně 30 g mazacího tuku. Nenaplňujte nádobu mazacího tuku (3a) až po okraj!
4. Namontujte opět víko mazacího tuku (3). Použijte inbusový klíč 3 mm (8).
5. Po krátké době chodu zkontrolujte hladinu mazacího tuku opětovným otevřením víka mazacího tuku (3). Hladina mazacího tuku musí být dostatečná a rovnoměrně rozdělena.
6. Pokud je hladina mazacího tuku příliš nízká, postup opakujte.

11.2.2 Uhlíkové kartáče (9) (obr. 2)

POZOR

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při nadměrné tvorbě jisker nechte zkontrolovat uhlíkové kartáče (9) odborným elektrikářem.

12 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

12.1 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

12.1.1 Další pokyny

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obrátte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Upozornění:

- Bourací kladivo je vybaveno automatickým mazacím systémem pro upevnění láta a sekací jednotku. Tento mazací systém zajišťuje provoz s nízkým opotřebením nepřetržitou dodávkou oleje na pohyblivé části. Po ukončení práce se však přebytečný olej může nahromadit v upevnění láta a uniknout. To je důležité zvážit před uskladněním přístroje do dodávaného kufru.
- Pro zabránění úniku přebytečného oleje umístěte nejprve bourací kladivo upevněním láta směrem dolů do vhodné nádoby nebo odkapávací vany. Přebytečný olej tak může zcela odtéci. Pokud uniká malé množství oleje nebo žádný olej, můžete upevnění láta zakrýt dodaným ochranným sáčkem. Tento krok zabrání dalšímu úniku oleje během skladování ve kufru a případnému znečištění nebo poškození.

12.2 Přeprava

- Pro přepravu výrobku jej odpojte od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiné místo určené pro tento účel.
- Výrobek nechte vychladnout.
- Výrobek přeppravujte v přepravním kufru.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazem a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

13 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obratť se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

13.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

14 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

15 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nespouští.	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Poškozené vedení pro připojení na síť.	Vypněte výrobek a odpojte jej ze sítě. Zkontrolujte vedení pro připojení na síť, zda není poškozené. V případě potřeby nechte vyměnit vedení pro připojení na síť u autorizovaného odborníka.
	Vadné napájení.	Zkontrolujte, zda elektrické zařízení odpovídá údajům na typovém štítku.
	Přípojky na motoru nebo spínači nejsou v pořádku.	Nechte je zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
	Uhlíkové kartáčky vadné.	Nechte je zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nepodává výkon, vypadává pojistka.	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný.	Viz Elektrická přípojka.
	Přetížení.	Zkontrolujte nástroj.
	Závada elektrického systému.	Nechejte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

16 EU prohlášení o shodě

Příklad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrniciím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Elektrické bourací kladivo - AB2000**
Č. vyr. **5908212901**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	105 dB
Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	102,4 dB
Notifikovaná osoba:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Německo
Číslo:	0036

Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1	Úvod	36
2	Použitie v súlade s určením	37
3	Popis výrobku (obr. 1 – 5)	37
4	Rozsah dodávky (obr. 2)	37
5	Vybalenie	37
6	Technické údaje	37
7	Bezpečnostné upozornenia	38
8	Pred uvedením do prevádzky	40
9	Obsluha	41
10	Elektrická prípojka	42
11	Čistenie a údržba	42
12	Skladovanie a preprava	43
13	Oprava a objednávanie náhradných dielov	44
14	Likvidácia a recyklácia	44
15	Odstraňovanie porúch	44
16	EÚ vyhlásenie o zhode	45
17	Rozložený výkres	87

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Noste ochranné okuliare.
	Noste pevnú obuv!
	Noste ochranné rukavice.
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia).

	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

	NEBEZPEČENSTVO
Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.	
	VAROVANIE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.	
	OPATRNE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.	
POZOR	
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.	

1 Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uschovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Výrobok je určený na ťažké práce so sekáčom a búracie práce. Výrobok je vhodný na sekanie nasledujúcich materiálov:

- Betón
- Murivo
- Kameň
- Sadra
- Obkladačky

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 5)

1. Uchytenie nástroja
- 1a. Ochranný kryt proti prachu
- 1b. Blokovacie puzdro
2. Prídavná rukoväť
- 2a. Upínacia skrutka
3. Veko na mazací tuk
- 3a. Nádoba na mazací tuk
4. Zapínač/vypínač
- 4a. Blokovací spínač
- 4b. Regulátor otáčok
5. Rukoväť
6. Plochý sekáč
7. Špicatý sekáč
8. Imbusový kľúč 3 mm
9. Uhlíkové kefy
10. Tuba na mazací tuk
11. Prepravný kufr

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
6.	1 x	Plochý sekáč
7.	1 x	Špicatý sekáč
8.	1 x	Imbusový kľúč 3 mm
9.	2 x	Uhlíkové kefy
10.	1 x	Tuba na mazací tuk
11.	1 x	Prepravný kufr (nie je zobrazený)
	1 x	Búracie kladivo
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybavenie

 VAROVANIE
Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 V~/50 Hz
Príkón	1700 W
Sila úderu	60 J
Počet úderov	2100 bpm
Max. otáčky	2100 min ⁻¹
Objem mazacieho tuku	cca 55 – 60 g
Odporúčany olej	10W40 / 5W40
Trieda ochrany	II/□ (dvojité izolácia)
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Uchytenie	SDS-MAX
Dĺžka sieťového prívodu	4 m
Hmotnosť (s vloženým nástrojom)	13,2 kg
Hmotnosť (bez vloženého nástroja)	11,6 kg

Technické zmeny vyhradené!

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN 62841-1):

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA}	82,4 dB
Neistota merania K_{pA}	2,36 dB
Hladina akustického výkonu meraná L_{WA}	102,4 dB
Hladina akustického výkonu zaručená L_{WA}	105 dB
Neistota merania K_{WA}	2,36 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácie $a_{h, Cheq}$	20,989 m/s ²
Neistota merania K	1,5 m/s ²

POZOR

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zaradením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

7 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému používaniu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohyblivé sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nastavovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné upozornenia pre kladivá



VAROVANIE

- Prach môže byť zdraviu škodlivý. Noste ochrannú masku proti prachu.

1) Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- a) **Noste ochranu sluchu.**
Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Použite pomocné rukoväte, ak sú dodané spolu s elektrickým nástrojom.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- c) **Elektrické náradie držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vrtačím nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenie alebo na vlastné pripojné vedenie.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.

7.1 Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia výrobku, znižuje riziko zranení.
- Pri práci vzniká prach, ktorý je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Nahromadený prach dôkladne odstráňte, napr. odsávaním.
- Nespracúvajte žiadne materiály, ktoré môžu byť zdraviu škodlivé (napr. azbest).
- Sieťový prívod vždy držte mimo dosahu výrobku. Sieťový prívod vedte vždy dozadu od výrobku.
- Pri zablokovaní vloženého nástroja okamžite vypnite výrobok! Nezapínajte výrobok, keď je vložený nástroj zablokovaný; mohlo by to spôsobiť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Zistite a odstráňte príčinu zablokovania vloženého nástroja. Prihliadajte pri tom na bezpečnostné upozornenia. medzi možné príčiny zablokovania môžu patriť:
 - Vzpriečenie v obrábanom výrobku.
 - Prerazenie obrábaného materiálu.
 - Pretiaženie elektrického náradia.
 - Nesiahajte do výrobku, keď beží.

Výškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé výškové riziká.

- Výškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť výškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Poškodenie pľúc, ak sa nenosí predpísaná ochrana dýchacích ciest.
- Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pusťte zapínač/vypínač a vytiahnite sieťovú zástrčku.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievné ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch krčovitó sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

8 Pred uvedením do prevádzky

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasunúte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

POZOR

Poškodenie výrobku!

Ak sa výrobok prevádzkuje bez mazacieho tuku alebo s veľmi malým množstvom mazacieho tuku alebo so starým tukom, môže to viesť k poškodeniu výrobku.

- Nepoužívajte starý tuk!
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu mazacieho tuku.

VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosťte ochranné rukavice.

VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

OPATRNE

Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vzniká nebezpečenstvo poranení osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Všeobecné pokyny

- Výrobok sa dodáva s naplneným mazacím tukom.
- Postupujte s rozvahou. Oboznámte sa s používaním a možnými obmedzeniami, ale aj so špecifickými potenciálnymi nebezpečenstvami.
- Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.
- Výrobok nepreťažujte. Pri práci používajte nástroj určený na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným nástrojom v udávanom rozsahu výkonu.
- Nedostatočne informovaná obsluha môže ohroziť samú seba a iné osoby v dôsledku neodborného použitia. Obsluha je zodpovedná za tretie osoby.
- Výrobok pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického náradia.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s predpismi nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej odbornej dielni, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Nepoužívajte výrobok, ak sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť našim zákaznickým centrom.

- Uistite sa, že výrobok je vždy v dobrom stave a riadne namazaný.
- Plochý sekáč (6) alebo špicatý sekáč (7) sa môže počas prevádzky zaseknúť. Na rukováti sa tým môžu preniesť vysoké sily. Vždy dbajte na bezpečný postoj. Počas prevádzky pevne držte výrobok oboma rukami.
- Integrovaný tlmič vibrácií znižuje výskyt vibrácií. Rukováti zvyšujú neklzavosť, a tým zabezpečujú vyššiu bezpečnosť, ako aj lepšiu priľnavosť a ovládateľnosť výrobku.
- Plochý sekáč (6) a špicatý sekáč (7) vždy udržiavajte ostrý.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by v prípade poškodenia v dôsledku používania výrobku mohli viesť k ohrozeniu.
- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu (bezpečne proti prevráteniu).

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 3 mm (8)

8.1 Nasadenie plochého sekáča (6) alebo špicatého sekáča (7) (obr. 3)

⚠ OPATRNE

Nesiahajte rukami na vložený nástroj, keď je výrobok v prevádzke.

Upozornenie:

Vyčistite stopku vloženého nástroja a zľahka ju namažte.

Ochranný kryt proti prachu (1a) do veľkej miery zabraňuje počas prevádzky vniknutiu prachu z vrtania do uchytenie nástroja. Pri vkladaní vloženého nástroja dbajte na to, aby sa ochranný kryt proti prachu (1a) nepoškodil.

POZOR

Poškodený ochranný kryt proti prachu sa musí okamžite vymeniť. Odporúčame to nechať na zákaznícky servis.

1. Potiahnite blokovacie puzdro (1b) dozadu, aby ste odblokovali uchytenie nástroja (1).
2. Vložený nástroj (6/7) vložte otáčajúc do uchytenia nástroja (1). Dbajte na to, aby vložený nástroj (6/7) správne zapadol do uchytenia nástroja (1).
3. Pustíte blokovacie puzdro (1b).
4. Skontrolujte pevné uloženie potiahnutím za vložený nástroj (6/7). V závislosti od systému má vložený nástroj (6/7) trochu radiálnej vôle.

8.2 Odstránenie plochého sekáča (6) alebo špicatého sekáča (7) (obr. 3)

1. Potiahnite blokovacie puzdro (1b) dozadu a odoberte vložený nástroj (6/7).

8.3 Nastavenie prídavnej rukováti (2) (obr. 4, 5)

POZOR

Výrobok používajte len s namontovanou prídavnou rukoväťou.

Upozornenia:

Prídavná rukováť na výrobku sa dá otáčať o 360° a uviesť do každej požadovanej/potrebnnej polohy.

V záujme vašej bezpečnosti sa výrobok môže počas prevádzky držať len za rukováť a prídavnú rukováť. Tým sa zabráni zásahu elektrickým prúdom v prípade dotyku vedení.

1. Uvoľnite upínaciu skrutku (2a).
2. Umiestnite prídavnú rukováť (2) do vám príjemnej a bezpečnej pracovnej polohy.
3. Znovu pevne utiahnite upínaciu skrutku (2a).

9 Obsluha

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

9.1 Voľba pracovnej polohy (obr. 1)

Horizontálna pracovná poloha:

- Prídavnú rukováť (2) pevne držte ľavou rukou a rukoväť (5) pravou rukou (pre pravákov).
- Dbajte na stabilný postoj, aby ste bezpečne zachytili spätný náraz.

Vertikálna pracovná poloha:

- Držte rukováť (5) pevne oboma rukami.
- Stojte tak, aby ste vložený nástroj mohli viesť priamo nadol a aby ste pri práci využili hmotnosť výrobku.

Upozornenie:

Pracujte len s miernym tlakom, aby ste maximalizovali tlmenie nárazov.

9.2 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 1)

⚠ VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do riadne poistenej sieťovej zásuvky.
2. Stlačte zapínač/vypínač (4) a podržte ho stlačený.

Vypnutie

1. Pustite zapínač/vypínač (4).

9.2.1 Nepretržitá prevádzka (obr. 1)

Zapnutie nepretržitej prevádzky

1. Stlačte zapínač/vypínač (4) a podržte ho stlačený.
2. Stlačte záverný spínač (4a).
3. Pustite záverný spínač (4a) a zapínač/vypínač (4).
Nepretržitá prevádzka je aktívna.

Vypnutie nepretržitej prevádzky

1. Pevne stlačte zapínač/vypínač (4), čím sa záverný spínač (4a) opäť uvoľní.
Nepretržitá prevádzka sa ukončí.

Počkajte, kým sa výrobok nezastaví predtým, ako ho odložíte.

9.3 Nastavenie otáčok

Upozornenie:

Otáčky je možné meniť aj počas prevádzky.

Pomocou regulátora otáčok (4b) môžete predvoliť otáčky:

1 =	najnižšie otáčky
6 =	najvyššie otáčky

Odporúčame, aby ste si otáčky zistili praktickými skúškami.

To, aké otáčky sú pri práci zmysluplné, závisí od toho, aké úlohy s výrobkom vykonávate.

10 Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu povolenú impedanciu siete „Z“ ($Z_{max} = 0,365 \Omega$), alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

10.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,

- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákaznickom servise.

10.2 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím na typovom štítku výrobku.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

11 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

11.1 Čistenie

VAROVANIE

Na výrobok nestriekajte vodu ani ho nečistíte pod tečúcou vodou. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a výrobok by sa mohol poškodiť.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia nepo-
nárajte do vody ani iných kvapalín.
- Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok udržiujte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.

11.2 Údržba

Vnútri tohto výrobku sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mohol opravovať používateľ. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka, aby výrobok skontroloval a opravil.

- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 3 mm (8)
- Mazací tuk*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

11.2.1 Plnenie mazacieho tuku (obr. 1)

POZOR

Poškodenie výrobku!

Ak sa výrobok prevádzkuje bez mazacieho tuku alebo s veľmi malým množstvom mazacieho tuku alebo so starým tukom, môže to viesť k poškodeniu výrobku.

- Nepoužívajte starý tuk!
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu mazacieho tuku.

Výrobok má mazací systém mazaný tukom.

Mazací tuk vymieňajte každých 40 až 50 prevádzkových hodín.

1. Položte výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Demontujte veko na mazací tuk (3). Použite imbusový kľúč 3 mm (8).
3. Naplňte cca 30 g mazacieho tuku do nádoby na mazací tuk (3a) pomocou dodanej tuby na mazací tuk (10). Nádoby na mazací tuk (3a) neplňte až po okraj!
4. Namontujte späť veko na mazací tuk (3). Použite imbusový kľúč 3 mm (8).
5. Po krátkej dobe chodu skontrolujte hladinu mazacieho tuku opätovným otvorením veka na mazací tuk (3). Hladina mazacieho tuku by mala byť dostatočná a rovnomerne rozdelená.
6. Ak je hladina mazacieho tuku príliš nízka, zopakujte proces.

11.2.2 Uhlíkové kefy (9) (obr. 2)

POZOR

Uhlíkové kefy smie vymieňať len elektrikár.

Pri nadmernom iskrení zabezpečte, aby uhlíkové kefy (9) skontroloval kvalifikovaný elektrikár.

12 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

12.1 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

12.1.1 Dodatočné upozornenia

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Upozornenia:

- Búracie kladivo je vybavené automatickým mazacím systémom na uchytenie sekáča a jednotku sekáča. Tento mazací systém zabezpečuje prevádzku s malým opotrebovaním vďaka nepretržitému prívodu oleja do pohyblivých dielov. Po skončení práce sa však môže na uchytení sekáča nahromadiť prebytočný olej a vytiecť. Je dôležité to zohľadniť pred uskladnením prístroja v dodanom kufre.
- Aby ste zabránili úniku prebytočného oleja, najskôr umiestnite búracie kladivo s uchytením sekáča smerom nadol do vhodnej nádoby alebo záchytnej vane. Vďaka tomu môže prebytočný olej úplne odtiecť. Ak vyteká už len málo oleja alebo nevyteká žiadny olej, uchytenie sekáča môžete zakryť dodaným ochranným vreckom. Tento krok zabraňuje ďalšiemu úniku oleja počas skladovania v kufre a prípadnému znečisteniu alebo poškodeniu.

12.2 Preprava

- Na prepravu výrobku ho odpojte od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Prepravujte výrobok v prepravnom kufri.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Zaisťujte výrobok proti skĺznutiu a prevráteniu.

13 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

13.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

14 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

15 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa ne- rozbehne.	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Poškodený sieťový prívod	Vypnite výrobok a odpojte ho od siete. Sieťový prívod skontrolujte ohľadom poškodenia. Prípadne nechajte vymeniť sieťový prívod autorizovaným odborníkom.
	Chybné napájanie napätím.	Skontrolujte elektrické zariadenie ohľadom zhody s údajmi na typovom štítku.
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku.	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
	Chybné uhlíkové kefy.	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neposkytuje žiadny výkon zareaguje poistka.	Nedostatočný prierez predžovacieho vedenia.	Pozri Elektrická prípojka.
	Preťaženie.	Skontrolujte nástroj.
	Chyba električky.	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

16 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Elektrické búracie kladivo - AB2000 5908212901**
Č. vyr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	105 dB
Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	102,4 dB
Notifikovaná osoba:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Nemecko 0036
Číslo:	

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	46
2	Rendeltetésszerű használat	47
3	A termék leírása (1 - 5. ábra)	47
4	Szállított elemek (2. ábra)	47
5	Kicsomagolás	47
6	Műszaki adatok	47
7	Biztonsági utasítások	48
8	Üzembe helyezés előtt	50
9	Kezelés	51
10	Elektromos csatlakozás	52
11	Tisztítás és karbantartás	53
12	Tárolás és szállítás	53
13	Javítások és pótalkatrészek rendelése	54
14	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	54
15	Hibaelhárítás	55
16	EU megfelelőségi nyilatkozat	55
17	Robbantott ábra	87

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen zárt lábbelit!
	Viseljen védőkesztyűt.

	II. védelmi osztály (kettős szigetelés).
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

	VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.	
	FIGYELMEZTETÉS
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.	
	VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.	
FIGYELEM	
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.	

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

Az termék nehéz bontási és vésési munkálatok végzésére szolgál. A termék az alábbi anyagokban történő vésésre szolgál:

- Beton
- Kőműves anyagok
- Kő
- Gipsz
- Csempék

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3 A termék leírása (1 - 5. ábra)

1. Szerszámbefogó
- 1a. Porvédő kupak
- 1b. Rendszerelő hüvely
2. Kiegészítő fogantyú
- 2a. Szorítócsavar
3. Zsírzároló kupak
- 3a. Kenőzsírtartó
4. Be-/kikapcsoló
- 4a. Rendszerelő kapcsoló
- 4b. Fordulatszám-szabályozó
5. Markolat
6. Laposvéső
7. Hegyesvéső
8. Imbuszkulcs, 3 mm
9. Szénkefék
10. Kenőzsír-cső

11. Hordtáska

4 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
6.	1 db	Laposvéső
7.	1 db	Hegyesvéső
8.	1 db	Imbuszkulcs, 3 mm
9.	2 db	Szénkefék
10.	1 db	Kenőzsír-cső
11.	1 db	Hordtáska (nincs ábrázolva)
	1 db	Bontókalapács
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	230 V~/50 Hz
Felvett teljesítmény	1700 W
Ütőerő	60 J
Ütésszám	2100 bpm
Max. fordulatszám	2100 min ⁻¹
Kenőzsír mennyisége	kb. 55-60 g
Ajánlott olaj	10W40 / 5W40
Védelmi osztály	II /  (kettős szigetelés)
Védelmi fokozat	IPX0
Befogó	SDS-MAX
Hálózati hossz	csatlakozóvezeték 4 m
Súly (betétszerszámokkal együtt)	13,2 kg
Súly (betétszerszámok nélkül)	11,6 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabvány (EN 62841-1) szerint mért zajképződési értékekhöz:

Zaj jellemző értékei

L_{pA} hangnyomásszint	82,4 dB
K_{pA} mérési bizonytalanság	2,36 dB
L_{WA} hangteljesítményszint (mért)	102,4 dB
L_{WA} garantált hangteljesítményszint	105 dB
K_{WA} mérési bizonytalanság	2,36 dB

Rezgésszámjellemzők (kéz-kar rezgés)

$a_{h, Cheq}$ rezgés	20,989 m/s ²
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

FIGYELEM

Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgési és zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

7 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.

c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változtatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.

c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállítása, felakasztása vagy a csatlakozóaljzattól való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékkel használja, amely kékültéri használatra is alkalmas.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használatára jőzőn ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szer-

szám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezés felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszáma vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatóból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazástól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A kalapácsra vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

- A porok veszélyeztethetik az egészséget. Viseljen porvédő maszkot.

1) Az összes munkálatra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Viseljen hallásvédőt.**
A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
- b) **Ha az elektromos szerszámmal tartozékként jár, használja a kiegészítő fogantyúkat.** Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- c) **Ha olyan munkálatokat végez, amelyek során a fűrészszerző megérinthet az elektromos szerszámot a szigetelt megfogási felületekkel fogja.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék fémtestéből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.

7.1 További biztonsági utasítások

- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a szerszámot.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. A termék típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, csúszásbiztos munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- A munkavégzés közben képződő por gyakran ártalmas az egészségre, és nem szabad a szervezetbe jutnia. A lerakódó port alaposan távolítsa el, pl. porszívóval.
- Ne munkáljon meg olyan anyagot, amely káros lehet az egészségre (pl. azbeszttel tartalmaz).

- A hálózati csatlakozóvezetékét mindig tartsa távol a termék hatósugarából. A hálózati csatlakozóvezetékét mindig hátrafelé vezesse el a terméktől.
- Ha megakad a befogott szerszám, azonnal kapcsolja ki a terméket! Ne kapcsolja be újra a terméket, amíg a befogott szerszám blokkolva van; ez nagy reakciónyomattal járó visszarúgást eredményezhet. Határozza meg és szüntesse meg a befogott szerszám blokkolásának okát, figyelembe véve a biztonsági utasításokat.
- A lehetséges okok lehetnek a következők:
 - A megmunkálандó munkadarab dőlése.
 - A megmunkálандó anyag áttörése.
 - Az elektromos szerszám túlterhelése.
 - Ne nyúljon a működő termékekbe.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A tüdő károsodása, ha az előírt légzésvédőt nem viseli.
- Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisördódása miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Mielőtt a beállítás és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg-gek).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

8 Üzembe helyezés előtt

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

FIGYELEM

A termék károsodása!

Ha a terméket olaj nélkül vagy kevés kenőzsírral, illetve fáradt zsírral üzemelteti, az a termék károsodását okozhatja.

- Ne használjon fáradt zsírt!
- Minden indítás előtt ellenőrizze a kenőzsír szintet.

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

VIGYÁZAT

A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll az áramütés okozta személyi sérülések veszélye.

Általános megjegyzések

- A termék előre feltöltött kenőzsírral kerül kiszállításra.
- Körültekintéssel járjon el. Ismerkedjen meg a használatával és a lehetséges korlátozásokkal, de a speciális potenciális veszélyekkel is.
- Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Ne terhelje túl a terméket. A munkájához mindig az arra megfelelő szerszámmal használja. A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban lehet dolgozni a megadott teljesítménytartományban.

- A nem kellően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat folytán veszélyeztethetik saját magukat és más személyeket. A kezelő felelős a többiek biztonságáért.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a termék.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.
- A sérült védőszerkezeteket és alkatrészeket rendeltésszerűen, illetékes szakmühellyel javíttassa meg vagy cseréltesse ki, amennyiben a kezelési útmutató nem rendelkezik másként.
- Ne használja a terméket, ha a kapcsoló nem kapcsolható be és ki. A sérült kapcsolókat vevőszolgálatunkal cseréltesse ki.
- Győződjön meg arról, hogy a termék mindig jó állapotban van-e, és megfelelően be van-e kenve.
- A lapos véső (6) vagy a hegyes véső (7) működés közben elakadhat. Ez nagy erők átvitelét teszi lehetővé a markolatokra. Mindenkor ügyeljen a biztos állásra. Munka közben mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket.
- Az integrált rezgéscsillapító csökkenti a keletkező rezgéseket. A markolatok növelik a csúszásbiztonságot, ezáltal pedig nagyobb biztonságot, valamint jobb fogást és a termék jobb manőverezhetőségét biztosítják.
- A lapos vésőt (6) és a hegyes vésőt (7) mindig tartsa élesen.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek jelen elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek sérülés esetén veszélyhelyzetet idézhetnek elő a termék használatának során.
- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre (billenésbiztosan).

Szükséges szerszám:

- Imbuszcsoncsavar 3 mm (8)

8.1 Helyezze be a lapos vésőt (6) vagy a hegyes vésőt (7) (3. ábra)

 VIGYÁZAT
A kezét tartsa távol a cserélhető szerszámtól, amikor a termék üzemel.

Megjegyzés:

Tisztítsa meg a betétszerszám szárát, és enyhén kenje meg.

A porvédő kupak (1a) nagymértékben megakadályozza, hogy fűrési por kerüljön a szerszámbefogóba működés közben. A betétszerszámok behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne sértsen meg a porvédő kupakat (1a).

FIGYELEM
A sérült porvédő kupakat azonnal ki kell cserélni. Javasoljuk, hogy ezt egy szervizközpontban végeztesse el.

1. Húzza hátrafelé a reteszelőhüvelyt (1b) a szerszámbefogó (1) kioldásához.

2. Forgatással helyezze be a betétszerszámot (6/7) a szerszámbefogóba (1).
Ügyeljen arra, hogy a betétszerszám (6/7) megfelelően illeszkedik a szerszámbefogóba (1).
3. Engedje el a reteszelőhüvelyt (1b).
4. Ellenőrizze a szoros illeszkedést a betétszerszám (6/7) meghúzásával.
A betétszerszám (6/7) a rendszer miatt némi radiális játékkal rendelkezik.

8.2 Vegye ki a lapos vésőt (6) vagy a hegyes vésőt (7) (3. ábra)

1. Húzza hátrafelé a reteszelőhüvelyt (1b), és vegye ki a betétszerszámot (6/7).

8.3 A kiegészítő markolat (2) kiválasztása (4., 5. ábra)

FIGYELEM
A terméket mindig felszerelt kiegészítő markolattal együtt használja.

Megjegyzések:

A kiegészítő markolat a készüléken 360°-ban elforgatható, és bármely kívánt/szükséges pozícióba mozgatható.

Az Ön biztonsága érdekében a terméket működés közben csak a markolatnál és a kiegészítő markolatnál szabad tartani. Ez megakadályozza az áramütést a kábelek érintésekor.

1. Oldja ki a szorítócsavart (2a).
2. Állítsa a kiegészítő markolatot (2) Ön számára kényelmes és biztonságos helyzetbe.
3. Ismét húzza meg a szorítócsavart (2a).

9 Kezelés

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély!
Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

FIGYELEM
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

9.1 A munkapozíció kiválasztása (1. ábra)

Vízszintes munkapozíció:

- Fogja a kiegészítő markolatot (2) bal kézzel, a markolatot (5) pedig jobb kézzel (jobbkezes felhasználók esetén).
- Győződjön meg róla, hogy stabil testhelyzetben van, amely biztonságosan elnyeli a visszaütéseket.

Függőleges munkapozíció:

- Tartsa erősen a markolatot (5) mindkét kezével.
- Álljon úgy, hogy a befogott szerszámot egyenesen tudja lefelé vezetni, és a használja a termék súlyát a munkavégzéshez.

Megjegyzés:

Az ütéselnyelés maximalizálása érdekében csak mérsékelt nyomással dolgozzon.

9.2 A termék be-/kikapcsolása (1. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

Bekapcsolás

1. Dugja a hálózati csatlakozót megfelelően biztosított hálózati csatlakozóaljzatba.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4), és tartsa lenyomva.

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsoló gombot (4).

9.2.1 Tartós üzemmód (1. ábra)

A folyamatos üzem bekapcsolása

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4), és tartsa lenyomva.
2. Működtesse a reteszelőkapcsolót (4a).
3. Engedje el a reteszelőkapcsolót (4a) és a be-/kikapcsolót (4).
A tartós üzemmód aktív.

A folyamatos üzem kikapcsolása

1. Nyomja meg erősen a be-/kikapcsolót (4) a reteszelőkapcsoló (4a) kioldásához.
A tartós üzemmód véget ér.

Mielőtt letenné a terméket, várja meg, amíg leáll.

9.3 Fordulatszám beállítás

Megjegyzés:

A fordulatszám működés közben is változtatható.

A sebességet a sebességszabályozóval (4b) előre kiválaszthatja:

1 =	alacsony fordulatszám
6 =	legmagasabb fordulatszám

Javasoljuk, hogy a sebességet gyakorlati tesztekkel határozza meg.

Az, hogy milyen fordulatszámon érdemes dolgozni, attól függ, hogy milyen feladatokat végez a termékkel.

10 Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.

- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) nem lépi túl a megengedett maximális „Z” hálózati impedancia ($Z_{max.} = 0,365 \Omega$) értékét, vagy
 - b) amelyeknél a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

10.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezetékre kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

10.2 Váltóáramú motor

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség meg egyezik a terméken feltüntetett adattábla értékével.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

11 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.



FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!



FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja kihűlni a terméket.

11.1 Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS

Ne permetezze le vízzel a terméket, és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye, és károsodhat a termék.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású súrtított levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

11.2 Karbantartás

A termék belsejében nincs olyan alkatrész, melyet a felhasználó tudna javítani. A termék felülvizsgálatával és javításával kapcsolatban forduljon képzett szakemberhez.

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 3 mm (8)
- Kenőzsír*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

11.2.1 Fűrészenőzsír betöltése (1. ábra)

FIGYELEM

A termék károsodása!

Ha a terméket olaj nélkül vagy kevés kenőzsírral, illetve fáradt zsírral üzemelteti, az a termék károsodását okozhatja.

- Ne használjon fáradt zsírt!
- Minden indítás előtt ellenőrizze a kenőzsír szintet.

A termék zsírkenésű kenőrendszerrel rendelkezik.

Cseréljen kenőzsírt 40 - 50 üzemóránként.

1. Helyezze a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Vegye ki a zsírsapkát (3). Ehhez egy 3 mm-es imbuszkulcsot használjon (8).
3. A mellékelt zsíröcső (10) segítségével töltsön körülből 30 g zsírt a zsírartályba (3a). Ne tölts fel a zsírartályt (3a) teljesen a pereméig!
4. Szerelje be a zsírsapkát ismét (3). Ehhez egy 3 mm-es imbuszkulcsot használjon (8).
5. Rövid üzem után ellenőrizze a zsírszintet a zsírsapka (3) újbóli kinyitásával. A zsírszintnek elegendőnek és egyenletesen elosztottnak kell lennie.
6. Ha a zsírszint túl alacsony, ismételje meg a folyamatot.

11.2.2 Szénkefék (9) (2. ábra)

FIGYELEM

A szénkeféket csak villamossági szakember cserélheti ki.

Túlzott szikraképződés esetén villamossági szakemberrel ellenőriztesse a szénkeféket (9).

12 Tárolás és szállítás



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Teljesen ürítse ki a terméket.

- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

12.1 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

12.1.1 További megjegyzések

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Megjegyzések:

- A bontókalapács automatikus kenőrendszerrel van ellátva a vésőtartó és a vésőegység számára. Ez a kenőrendszer a mozgó alkatrészek folyamatos olajellátásával biztosítja a kopásmentes működést. A munka befejezése után azonban a felesleges olaj összegyűlhet a vésőtartón és kifolyhat. Fontos, hogy ezt figyelembe vegye, mielőtt a készüléket a mellékelt tokban tárolja.
- Hogy megakadályozza a felesleges olaj kiszivárgását helyezze először a bontókalapácsot a vésőtartóval lefelé fordítva egy megfelelő edénybe vagy csepegtetőtálca alá. Így a felesleges olaj teljesen ki tud folyni. Amikor már nem vagy csak kevés olaj szivárog, a vésőtartót a mellékelt védőzsákkal letakarhatja. Ez a lépés megakadályozza, hogy a tokban való tárolás során további olaj szivárogni ki, és esetleges szennyeződéseket vagy károkat okozzon.

12.2 Szállítás

- Szállításhoz válassza le a terméket a villamos hálózatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
- Hagyja lehűlni a terméket.
- A terméket a hordtáskában szállítsa.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítással.
- Biztosítsa a terméket csúszás és billenés ellen.

13 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

13.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusablaja adatai

14 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvételi helyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t meghaladó hosszúságú nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektromikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

15 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el.	Leoldott a hálózati biztosíték	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Megsérült a hálózati csatlakozóvezeték.	Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték. Szükség esetén cseréltesse le a hálózati csatlakozóvezetékét arra illetékes szakemberrel.
	Hibás a feszültségellátás.	Ellenőrizze a villamos berendezést, hogy az adatai megegyeznek-e a típustáblán feltüntetett értékekkel.
	A motor vagy a kapcsoló csatlakozása nem megfelelő.	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel.
	Meghibásodtak a szénkefék.	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel.
Gyenge a motor, a biztosíték leold.	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete.	Lásd: Elektromos csatlakoztatás.
	Túlterhelés.	Ellenőrizze a szerszámot.
	Meghibásodott az elektronika.	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel.

16 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék **Elektromos bontókalapács -**
megnevezése: **AB2000**
Cikksz. **5908212901**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Megfeleléségi értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: VI

Garantált	105 dB
hangteljesítményszint (L _{WA}):	
Mért	102,4 dB
hangteljesítményszint (L _{WA}):	
Bejelentett szervezet:	TÜV SÜD
	Industrie Service GmbH,
	Westendstraße 199,
	80686 München,
	Németország
	0036

Szám:

A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	56
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	57
3	Opis produktu (rys. 1-5)	57
4	Zakres dostawy (rys. 2)	57
5	Rozpakowanie	57
6	Dane techniczne	57
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	58
8	Przed uruchomieniem	60
9	Obsługa	62
10	Przylącze elektryczne	62
11	Czyszczenie i konserwacja	63
12	Przechowywanie i transport	64
13	Naprawa i zamawianie części zamiennych	64
14	Utylizacja i recykling	64
15	Pomoc dotycząca usterek	65
16	Deklaracja zgodności UE	66
17	Rysunek eksplozji	87

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Stosować okulary ochronne.
	Zakładać mocne obuwie!
	Nosić rękawice ochronne.
	Klasa ochrony II (izolacja podwójna).

	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

	ZAGROŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.	
	OSTRZEŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.	
	OSTROŻNIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.	
UWAGA	
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.	

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do ciężkich prac wyburzeniowych i do kucia. Produkt przeznaczony jest do kucia w następujących materiałach:

- Beton
- Mur
- Kamień
- Tynk
- Glazura

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3 Opis produktu (rys. 1-5)

1. Uchwyt narzędziowy
- 1a. Osłona przeciwpływowa
- 1b. Tulejka ryglująca
2. Dodatkowy uchwyt
- 2a. Śruba zaciskowa
3. Pokrywa zbiornika smaru
- 3a. Zbiornik smaru
4. Włącznik/wyłącznik
- 4a. Przełącznik blokujący
- 4b. Regulator prędkości obrotowej

5. Rękojeść
6. Przecinak ślusarki płaski
7. Dziobak
8. Klucz imbusowy 3 mm
9. Szczotki węglowe
10. Tuba ze smarem
11. Skrzynka transportowa

4 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
6.	1 x	Przecinak ślusarki płaski
7.	1 x	Dziobak
8.	1 x	Klucz imbusowy 3 mm
9.	2 x	Szczotki węglowe
10.	1 x	Tuba ze smarem
11.	1 x	Skrzynka transportowa (bez ilustracji)
	1 x	Młot wyburzeniowy
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V~/ 50 Hz
Pobór mocy	1700 W
Siła uderzeniowa	60 J
Liczba uderzeń	2100 bpm
Maks. prędkość obrotowa	2100 min ⁻¹
Objętość smaru	ok. 55-60 g
Zalecany olej	10W40 / 5W40
Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)
Stopień ochrony	IPX0

Mocowanie	SDS-MAX
Długość przewodu przyłączeniowego do sieci	4 m
Ciężar (z narzędziem roboczym)	13,2 kg
Ciężar (bez narzędzia roboczego)	11,6 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja o wytwarzaniu hałasu, pomiar wykonany według obowiązujących norm (EN 62841-1):

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	82,4 dB
Niepewność pomiaru K_{pA}	2,36 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA}	102,4 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}	105 dB
Niepewność pomiaru K_{WA}	2,36 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania $a_{h, Chetq}$	20,989 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

UWAGA

W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz studiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjścia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub wilgotne przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alko-**

holu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież.** Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia robocze, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla młotów



OSTRZEŻENIE

- Pył może być niebezpieczny dla zdrowia. Nosić maskę przeciwpyłową.

1) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- a) **Nosić nauszники ochronne.** Hałas może powodować utratę słuchu.
- b) **Należy używać uchwytów dodatkowych, jeżeli są one dostarczane wraz z narzędziem elektrycznym.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- c) **Podczas wykonywania czynności, w trakcie których narzędzie wiertarskie może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny przewód przyłączeniowy, należy trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.

7.1 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia w niespodziewanych sytuacjach.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasznik ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania produktu, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Pył powstający podczas pracy jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien przenikać do organizmu. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.
- Nie wolno obrabiać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu).
- Przewód przyłączeniowy do sieci trzymać z dala od obszaru pracy produktu. Przewód przyłączeniowy do sieci prowadzić zawsze z tyłu produktu.
- W przypadku zablokowania narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć produkt! Nie włączać ponownie produktu, jeżeli narzędzie robocze jest zablokowane; może wystąpić tutaj odrzut z wysokim momentem reakcji.
Znaleźć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia roboczego przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa.
Możliwe przyczyny mogą być następujące:
 - Zakleszczenie w przedmiocie obrabianym.
 - Pęknięcie obrabianego materiału.
 - Przeciążenie narzędzia elektrycznego.
 - Nie sięganie do działającego produktu.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane naszniki ochronne
- Uszkodzenie płuc, jeżeli nie jest zakładana zalecana ochrona dróg oddechowych.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.

- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwołnić włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

8 Przed uruchomieniem

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

UWAGA

Uszkodzenie produktu!

Eksploatacja urządzenia bez smaru stałego, ze zbyt małą jego ilością lub ze starym smarem może spowodować uszkodzenie produktu.

- Nie używać starego smaru!
- Przed każdym uruchomieniem należy skontrolować poziom smaru.

OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

OSTROŻNIE

Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Istnieje niebezpieczeństwo szkód na osobach w wyniku porażenia prądem.

Wskazówki ogólne

- Produkt jest dostarczany z napełnionym smarem stałym.
- Zachować ostrożność. Zapoznać się z zastosowaniem i ewentualnymi ograniczeniami, ale także z określonymi potencjalnymi niebezpieczeństwami.
- Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Nie przeciążać produktu. Używać narzędzia przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- Nieodpowiednio poinformowani operatorzy mogą stanowić zagrożenie dla siebie i innych poprzez niewłaściwe użytkowanie. Operator ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich.
- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu, jeśli urządzenia nie daje się włączyć/wyłączyć przełącznikiem. Uszkodzone przełączniki należy wymienić w naszym centrum serwisowym.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym i odpowiednio nasmarowany.
- Dłuto płaskie (6) lub dłuto spiczaste (7) może zakleszczyć się podczas pracy. Wskutek tego na uchwyty będą przenoszone duże siły. Zawsze należy przyjmować stabilną pozycję. Podczas pracy mocno trzymać produkt obiema rękami.
- Zintegrowany amortyzator drgań redukuje występujące drgania. Uchwyty zwiększają odporność na ześlizgnięcie się i zapewniają większe bezpieczeństwo oraz lepszą przyczepność i poryęczność produktu.
- Dłuto płaskie (6) oraz dłuto spiczaste (7) powinny być zawsze naostrzone.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rurociągi gazowe, itp., które w przypadku uszkodzenia podczas użytkowania produktu mogłyby spowodować zagrożenie.
- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni (odpornej na przechyłanie).

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 3 mm (8)

8.1 Wkładanie dłuta płaskiego (6) lub dłuta spiczastego (7) (rys. 3)

OSTROŻNIE

Nie zbliżać rąk do narzędzia roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

Wskazówka:

Oczyszczyć wał narzędzia roboczego i lekko go nasmarować.

Osłona przeciwpyłowa (1a) w znacznym stopniu zapobiega przedostawianiu się pyłu wiertniczego do uchwytu narzędziowego podczas pracy. Podczas wkładania narzędzia roboczego należy uważać, aby nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej (1a).

UWAGA

Uszkodzona osłona przeciwpyłowa musi zostać natychmiast wymieniona. Zaleca się wykonanie tej czynności przez centrum serwisowe.

1. Pociągnąć tulejkę ryglującą (1b) do tyłu, aby odblokować uchwyt narzędziowy (1).
2. Włożyć narzędzie robocze (6/7) do uchwytu narzędziowego (1), obracając je. Należy zwracać uwagę, aby narzędzie robocze (6/7) zatrasnęło się prawidłowo w uchwycie narzędziowym (1).
3. Zwolnić tulejkę ryglującą (1b).
4. Ciągnąć za narzędzie robocze (6/7) sprawdzić stabilne osadzenie. Narzędzie robocze (6/7) ma pewien luz promieniowy uwarunkowany systemem.

8.2 Usuwanie dłuta płaskiego (6) lub dłuta spiczastego (7) (rys. 3)

1. Pociągnąć tulejkę ryglującą (1b) do tyłu i wyjąć narzędzie robocze (6/7).

8.3 Ustawianie uchwytu dodatkowego (2) (rys. 4, 5)

UWAGA

Produktu należy używać wyłącznie z zamontowanym uchwytem dodatkowym.

Wskazówki:

Uchwyt dodatkowy można obracać o 360° na produkcie i przesuwają w dowolne pożądanepotrzebne położenie.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika podczas eksploatacji produkt można trzymać tylko za uchwyt lub za uchwyt dodatkowy. W ten sposób unika się porażenia prądem w przypadku dotknięcia przewodów.

1. Odkręcić śrubę zaciskową (2a).
2. Ustawić dźwignię dodatkową (2) w wygodnej i bezpiecznej pozycji roboczej.
3. Dokręcić ponownie śrubę mocującą (2a).

9 Obsługa

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

9.1 Wybór pozycji roboczej (rys. 1)

Poziomą pozycją roboczą:

- Przytrzymać uchwyt dodatkowy (2) lewą ręką, a uchwyt (5) prawą ręką (osoby praworęczne).
- Zwracać uwagę na zachowanie stabilnej pozycji, aby móc bezpiecznie przyjąć odbicie.

Pionowa pozycja robocza:

- Przytrzymać uchwyt (5) mocno oburącz.
- Stać w taki sposób, aby móc poprowadzić narzędzie robocze prosto w dół i wykorzystać ciężar produktu podczas pracy.

Wskazówka:

W celu zapewnienia maksymalnej amortyzacji uderzeń pracować tylko z umiarkowanym naciskiem.

9.2 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 1)

OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
2. Naciśnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (4).

Wyłączanie

1. Zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

9.2.1 Tryb pracy ciągłej (rys. 1)

Włączanie pracy ciągłej

1. Naciśnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (4).
 2. Naciśnąć przełącznik blokady (4a).
 3. Zwolnić przełącznik blokady (4a) i włącznik/wyłącznik (4).
- Tryb pracy ciągłej jest aktywny.

Wyłączanie pracy ciągłej

1. Naciśnąć mocno włącznik/wyłącznik (4), przełącznik blokady (4a) zostanie z powrotem zwolniony.
- Tryb pracy ciągłej zostanie zakończony.

Przed odłożeniem produktu odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

9.3 Ustawienie prędkości obrotowej

Wskazówka:

Prędkość obrotową można również zmienić podczas pracy.

Za pomocą regulatora prędkości obrotowej (4b) można wybrać prędkość obrotową:

1 =	najniższa prędkość obrotowa
6 =	najwyższa prędkość obrotowa

Zalecamy określenie prędkości obrotowej na podstawie testów praktycznych.

Prędkość obrotowa, która ma sens podczas pracy, zależy od zadań wykonywanych z produktem.

10 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” (Zmaks. = 0,365 Ω), lub
 - b) których obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

10.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

10.2 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Zwracać uwagę, aby napięcie sieciowe odpowiadało napięciu na tabliczce znamionowej produktu.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

11 Czyszczenie i konserwacja


OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.


OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!


OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wylączyć produkt.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

11.1 Czyszczenie


OSTRZEŻENIE

Nie spryskiwać produktu wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia produktu.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

11.2 Konserwacja

Wewnątrz tego produktu nie ma żadnych małych części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 3 mm (8)
- Smar stały*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

11.2.1 Napełnianie smarem stałym (rys. 1)

UWAGA

Uszkodzenie produktu!

Eksploatacja urządzenia bez smaru stałego, ze zbyt małą jego ilością lub ze starym smarem może spowodować uszkodzenie produktu.

- Nie używać starego smaru!
- Przed każdym uruchomieniem należy skontrolować poziom smaru.

Produkt jest wyposażony w system smarowania smarem stałym.

Smar stały należy wymieniać co 40-50 roboczogodzin.

1. Położyć produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Zdemontować pokrywę zbiornika smaru (3). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (8).
3. Przy użyciu dostarczonej tuby ze smarem (10) dodać ok. 30 g smaru stałego do zbiornika smaru (3a). Nie napełniać zbiornika smaru (3a) do krawędzi!
4. Zamontować z powrotem pokrywę zbiornika smaru (3). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (8).
5. Po krótkim czasie pracy sprawdzić poziom smaru stałego otwierając ponownie pokrywę zbiornika smaru (3). Poziom smaru stałego powinien być wystarczający i równomiernie rozłożony.
6. Jeżeli poziom smaru stałego jest zbyt niski, należy powtórzyć proces.

11.2.2 Szczotki węglowe (9) (rys. 2)

UWAGA

Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku nadmiernego powstawania iskier, zlecić kontrolę szczotek węglowych (9) wykwalifikowanemu elektrykowi.

12 Przechowywanie i transport

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Począć, aż silnik ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

12.1 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

12.1.1 Dodatkowe wskazówki

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Wskazówki:

- Młot wyburzeniowy jest wyposażony w automatyczny system smarowania dla uchwytu dłuta oraz modułu dłuta. Ten system smarowania zapewnia minimalne zużycie podczas eksploatacji dostarczając w trybie ciągłym olej do ruchomych elementów. Po zakończeniu prac przy uchwycie dłuta może jednak zbierać się i wyciekać nadmiar oleju. Istotne jest, aby uwzględnić to przed włożeniem urządzenia do dostarczonej walizki w celu przechowywania.
- Aby zapobiegać wyciekowi nadmiaru oleju należy ustawić młot wyburzeniowy najpierw uchwytem dłuta w dół w odpowiednim pojemniku lub wannie ociekowej. W ten sposób nadmiar oleju będzie mógł całkowicie odpłynąć. Jeżeli olej już nie wycieka lub wycieka w niewielkiej ilości, na uchwyt dłuta można założyć do-

starczony pokrowiec ochronny. Zapobiegnie to wyciekaniu oleju podczas przechowywania w walizce i ewentualnym zabrudzeniom lub uszkodzeniom.

12.2 Transport

- Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Produkt przewozić w skrzynce transportowej.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

13 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przylączy i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

13.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

14 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:

- Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
- Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

15 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt nie uruchamia się.	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przyłączeniowy do sieci.	Wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci. Skontrolować przewód przyłączeniowy do sieci pod kątem uszkodzenia. W razie potrzeby zlecić wymianę przewodu przyłączeniowego do sieci autoryzowanemu specjalście.
	Nieprawidłowe zasilanie napięciem.	Skontrolować instalację elektryczną pod kątem zgodności z danymi na tabliczce znamionowej.
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone.	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Szczotki węglowe uszkodzone.	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi.
Silnik nie ma mocy, aktywuje się bezpiecznik.	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały.	Patrz Przyłącze elektryczne.
	Przeciążenie.	Skontrolować narzędzie.
	Usterka elektryczna.	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi.

16 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Elektryczny młot wyburzeniowy - AB2000**
Nr art. **5908212901**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/UE*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: VI

Gwarantowany 105 dB

poziom mocy
akustycznej (L_{WA}):

Zmierzony 102,4 dB

poziom mocy
akustycznej (L_{WA}):

Jednostka notyfikowana:

TÜV SÜD

Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199,
80686 Monachium,
Niemcy
0036

Numer:

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod	67
2	Namjenska uporaba	68
3	Opis proizvoda (sl. 1-5)	68
4	Opseg isporuke (sl. 2)	68
5	Raspakiranje	68
6	Tehnički podatci	68
7	Sigurnosne napomene	69
8	Prije stavljanja u pogon	71
9	Rukovanje	72
10	Priključivanje na električnu mrežu	72
11	Čišćenje i održavanje	73
12	Skladištenje i transport	74
13	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	74
14	Zbrinjavanje i recikliranje	75
15	Otklanjanje neispravnosti	75
16	EU izjava o sukladnosti	76
17	Povećani crtež	87

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitić sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite čvrste cipele!
	Nosite zaštitne rukavice.
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija).

	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smericama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen za teške radove klesanja i drobljenja. Proizvod je prikladan za klesanje sljedećih materijala:

- Beton
- Zidovi
- Kamen
- Gips
- Keramičke pločice

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara na izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3 Opis proizvoda (sl. 1-5)

1. Zahvatnik alata
- 1a. Zaštitna kapica protiv prašine
- 1b. Zaporna čahura
2. Dodatna ručka
- 2a. Pritezni vijak
3. Poklopac za mazivu mast
- 3a. Spremnik mazive masti
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 4a. Zaporna sklopka
- 4b. Regulator brzine vrtnje
5. Ručka
6. Plosnato dljetlo
7. Šiljato dljetlo
8. Imbus ključ od 3 mm
9. Ugljene četkice
10. Tuba mazive masti
11. Transportni kovčeg

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
6.	1 x	Plosnato dljetlo
7.	1 x	Šiljato dljetlo

8.	1 x	Imbus ključ od 3 mm
9.	2 x	Ugljene četkice
10.	1 x	Tuba mazive masti
11.	1 x	Transportni kovčeg (nije prikazan)
	1 x	Čekić za lomljenje
	1 x	upute za uporabu

5 Raspakiravanje



UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	1700 W
Snaga udarca	60 J
Broj udaraca	2100 bpm
Maks. brzina vrtnje	2100 min ⁻¹
Volumen mazive masti	cca 55-60 g
Preporučeno ulje	10W40 / 5W40
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
Stupanj zaštite	IPX0
Držač	SDS-MAX
Duljina električnog kabela	4 m
Masa (s radnim alatom)	13,2 kg
Masa (bez radnog alata)	11,6 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!



UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN 62841-1):

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	82,4 dB
Nesigurnost mjerenja K_{pA}	2,36 dB
Mjerena razina zvučne snage L_{WA}	102,4 dB
Zajamčena razina zvučne snage L_{WA}	105 dB
Nesigurnost mjerenja K_{WA}	2,36 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije $a_{h\text{Cheq}}$	20,989 m/s ²
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s ²

POZOR

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

7 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utičać električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utičać nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utičače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utičači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Sigurnosne napomene za udarne bušilice

UPOZORENJE

- Prašina može biti opasna za zdravlje. Nosite masku protiv prašine.

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Nosite štitnik sluha.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- b) **Rabite dodatne ručke ako su one isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- c) **Držite električni uređaj za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih bušači alat može oštetiti skrivene električne vodove ili svoj električni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.

7.1 Dodatne sigurnosne napomene

- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi proizvoda, smanjuje rizik od ozljeda.
- Prašina koja nastaje prilikom rada često je štetna za zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.
- Nije dopušteno obrađivanje materijala koji predstavljaju opasnost za zdravlje (npr. azbest).
- Električni kabel uvijek držite dalje od radnog područja proizvoda. Električni kabel uvijek usmjerite dalje od stražnje strane proizvoda.
- U slučaju blokiranja radnog alata odmah isključite proizvod! Ne uključujte proizvod ponovno dok je radni alat blokiran; pritom bi mogao nastati trzaj s velikim reakcijskim momentom.
- Utvrdite i otklonite uzroke blokiranja radnog alata vodeći računa o sigurnosnim napomenama.
Mogući uzroci za to mogu biti:
- Savijanje u obrađivanom izratku.
- Probijanje obrađivanog materijala.
- Preopterećivanje električnog alata.
- Ne posežite u pokrenuti proizvod.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitnika sluha.
- Oštećenje pluća u slučaju nenošenja propisanog štitnika za disanje.

- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih alata u slučaju nestručnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Izbjegavajte iznenadna stavljanja proizvoda u pogon: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

8 Prije stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

POZOR

Oštećenje proizvoda!

Ako proizvod radi bez mazive masti, s malo mazive masti ili sa starom mašću, to može uzrokovati oštećenje proizvoda.

- Ne upotrebljavajte staru mast!
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu masti.

UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

OPREZ

Neprikladni produžni kabele mogu biti opasni. Postoji opasnost od ozljeda zbog električnog udara.

Opće napomene

- Proizvod se isporučuje napunjenom mazivom mašću.
- Radite oprezno. Upoznajte se s primjenom i mogućim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Prije priključivanja proizvoda provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Ne preopterećujte proizvod. Rabite prikladan alat za svoj rad. Prikladnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- Nedovoljno informirani korisnici mogu zbog nepravilne uporabe ugroziti sebe i druge osobe. Rukovatelj je odgovoran za treće osobe.
- Redovito provjeravajte je li proizvod oštećen.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drugačije navedeno u priručniku za uporabu.
- Ne rabite proizvod ako sklopku nije moguće uključiti i isključiti. Oštećene sklopke mora zamijeniti naš servisni centar.
- Pobrinite se za to da je proizvod uvijek u dobrom stanju i opisno podmazan.
- Plosnato dlijeto (6) ili šiljato dlijeto (7) može se zaglaviti tijekom rada. Zbog toga se na ručke mogu prenijeti velike sile. Pobrinite se za to da cijelo vrijeme imate siguran oslonac. Tijekom rada držite proizvod objema rukama.
- Integrirani prigušivač vibracija smanjuje vibracije koje se javljaju. Ručke povećavaju otpornost na otklizavanje i time pružaju veću sigurnost i omogućavaju bolje držanje i rukovanje proizvodom.
- Ravno dlijeto (6) i šiljato dlijeto (7) uvijek neka budu oštri.
- Uvjerite se da nema električnih vodova, plinskih cijevi itd. koji bi mogli predstavljati opasnost ako se oštete korištenjem proizvoda.
- Postavite proizvod na ravnu površinu (zaštićen od prevrtanja).

Potreban alat:

- Imbus ključevi od 3 mm (8)

8.1 Umetanje plosnatog dlijeta (6) ili šiljatog dlijeta (7) (sl. 3)

OPREZ

Držite ruke dalje od radnog alata dok proizvod radi.

Napomena:

Očistite vratilo radnog alata i malo ga podmažite.

Zaštitna kapica protiv prašine (1a) sprječava prodiranje prašine od bušenja u zahvatnik alata tijekom rada. Prilikom umetanja radnog alata pazite na to da se zaštitna kapica protiv prašine (1a) ne ošteti.

POZOR

Oštećenu zaštitnu kapicu protiv prašine valja odmah zamijeniti. Preporučujemo da to prepustite servisnoj službi.

1. Povucite čahuru za blokiranje (1b) prema natrag radi deblokiranja zahvatnika alata (1).
2. Umetnite radni alat (6/7) okrećući ga u zahvatniku alata (1).
Pazite da se radni alat (6/7) ispravno uglati u zahvatnik alata (1).
3. Pustite čahuru za blokiranje (1b).
4. Provjerite pritegnutost povlačenjem radnog alata (6/7). Radni alat (6/7) ima određenu radijalnu zračnost zbog karakteristika sustava.

8.2 Vađenje plosnatog dlijeta (6) ili šiljatog dlijeta (7) (sl. 3)

1. Povucite čahuru za blokiranje (1b) prema natrag i izvadite radni alat (6/7).

8.3 Namještanje dodatne ručke (2) (sl. 4, 5)

POZOR

Rabite proizvod samo s montiranom dodatnom ručkom.

Napomene:

Dodatna ručka može se okretati za 360° na proizvodu i postaviti u bilo koji željeni/potreban položaj.

Radi vaše sigurnosti proizvod je dopušteno držati samo za ručku i dodatnu ručku tijekom rada. Time se sprječava električni udar u slučaju dodirivanja vodova.

1. Otpustite pritezni vijak (2a).
2. Postavite dodatnu ručku (2) u radni položaj koji vam je udoban i siguran.
3. Ponovno pritegnite pritezni vijak (2a).

9 Rukovanje

! UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

9.1 Biranje radnog položaja (sl. 1)

Vodoravni radni položaj:

- Držite dodatnu ručku (2) lijevom rukom, a ručku (5) desnom rukom (za dešnjake).
- Provjerite imate li stabilan položaj tjeka kako biste sigurno apsorbirali trzaj.

Okomiti radni položaj:

- Držite ručku (5) čvrsto objema rukama.
- Stanite tako da možete voditi radni alat ravno prema dolje i iskoristite težinu proizvoda za obavljanje posla.

Napomena:

Kako biste postigli najveću moguću apsorpciju udarca, radite samo s umjerenim pritiskom.

9.2 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 1)



UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu mrežnu utičnicu.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (4) i držite je pritisnutom.

Isključivanje

1. Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (4).

9.2.1 Trajni rad (sl. 1)

Uključivanje trajnog rada

1. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (4) i držite je pritisnutom.
2. Aktivirajte zapornu sklopku (4a).
3. Pustite zapornu sklopku (4a) i sklopku za uključivanje/isključivanje (4).
Trajni rad je aktivan.

Isključivanje trajnog rada

1. Čvrsto pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (4), čime se otpušta zaporna sklopka (4a).
Trajni rad završava.

Pričekajte da se proizvod zaustavi prije nego što ga odložite.

9.3 Namještanje brzine vrtnje

Napomena:

Brzinu vrtnje moguće je mijenjati i tijekom rada.

Regulatorom brzine vrtnje (4b) možete odabrati brzinu vrtnje:

1 =	najmanja brzina vrtnje
6 =	najveća brzina vrtnje

Preporučujemo da brzinu vrtnje utvrdite praktičnim ispitivanjima.

Brzina vrtnje koja ima smisla prilikom rada ovisi o zadatcima koje obavljate proizvodom.

10 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju „Z“ ($Z_{\max.} = 0,365 \Omega$) ili
 - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

10.1 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima V-DE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabla.

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kablom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

10.2 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu na označenoj pločici proizvoda.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

11 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obaviti radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Pustite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

UPOZORENJE

Ne prskajte proizvod vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i oštećenja proizvoda.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

11.2 Održavanje

U unutrašnjosti ovog proizvoda ne postoje dijelovi koje korisnik može sam popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku da pregleda i popravi proizvod.

- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Potreban alat:

- Imbus ključ od 3 mm (8)
- Maziva mast*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

11.2.1 Ulijevanje mazive masti (sl. 1)

POZOR

Oštećenje proizvoda!

Ako proizvod radi bez mazive masti, s malo mazive masti ili sa starom mašću, to može uzrokovati oštećenje proizvoda.

- Ne upotrebljavajte staru mast!
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu masti.

Proizvod ima sustav podmazivanja podmazan mašću.

Mijenjajte mazivu mast svakih 40-50 sati rada.

1. Položite proizvod na ravnu površinu.
2. Demontirajte poklopac za mazivu mast (3). Uporabite imbus ključ od 3 mm (8).
3. S pomoću priložene tube mazive masti (10) ulijte otprilike 30 g mazive masti u spremnik mazive masti (3a). Ne puniti spremnik mazive masti (3a) do ruba!
4. Ponovno montirajte poklopac za mazivu mast (3). Uporabite imbus ključ od 3 mm (8).
5. Nakon kratkog rada provjerite razinu mazive masti ponovnim otvaranjem poklopca za mazivu mast (3). Razina mazive masti treba biti dovoljna i ravnomjerno raspoređena.
6. Ako je razina mazive masti preniska, ponovite postupak.

11.2.2 Ugljene četkice(9) (sl. 2)

POZOR

Ugljene četkice smije zamijeniti samo ovlašteni električar.

U slučaju prekomjernog iskrenja zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da provjeri ugljene četkice (9).

12 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

12.1 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

12.1.1 Dodatne napomene

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Napomene:

- Čekić za lomljenje ima automatski sustav podmazivanja držača dljeteta i sklopa dljeteta. Taj sustav podmazivanja osigurava rad s malim trošenjem kontinuiranim podmazivanjem pokretnih dijelova. Međutim, nakon završetka rada višak ulja može se nakupiti na držaču dljeteta i iscuriti. Važno je to uzeti u obzir prije spremanja uređaja u isporučeni kovčeg.
- Kako biste spriječili istjecanje viška ulja, najprije stavite čekić za lomljenje s držačem dljeteta okrenutim prema dolje u odgovarajući spremnik ili sabirnu kadu. To omogućava da višak ulja potpuno iscuri. Kada počne teći malo ulja ili ulje prestane istjecati, možete pokriti držač dljeteta priloženom zaštitnom vrećicom. Ovaj korak sprječava daljnje istjecanje ulja tijekom čuvanja u kovčegu i uzrokovanje mogućeg onečišćenja ili oštećenja.

12.2 Transport

- Radi transportiranja proizvoda odvojite ga od električne mreže i postavite ga na neko drugo predviđeno mjesto.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Transportirajte proizvod u transportnom kovčegu.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i naginjanja.

13 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

13.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

14 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

15 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Oštećen je električni kabel.	Isključite proizvod i odvojite ga od mreže. Provjerite postoje li oštećenja na električnom kabelu. Po potrebi zatražite od ovlaštenog stručnjaka da zamijeni električni kabel.
	Opskrba energijom je neispravna.	Provjerite podudara li se električni sustav s informacijama na označnoj pločici.
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni.	Zatražite od električara da provede provjeru.
	Ugljene četkice su neispravne.	Zatražite od električara da provede provjeru.
Motor nema snagu, osigurač se aktivira.	Presjek produžnog kabela nije dovoljan.	Vidi Priključivanje na električnu mrežu.
	Preopterećenje.	Provjerite alat.
	Neispravnost električnog sustava.	Zatražite od električara da provede provjeru.

16 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Električni čekić za lomljenje - AB2000**
Br. art. **5908212901**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ_2005/88/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena	105 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):	
Izmjerena	102,4 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):	
Imenovano tijelo:	TÜV SÜD

Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199,
80686 München,
Njemačka
0036

Broj:

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod.....	77
2	Namenska uporaba.....	78
3	Opis izdelka (sl. 1–5).....	78
4	Obseg dostave (sl. 2).....	78
5	Razpakiranje.....	78
6	Tehnični podatki.....	78
7	Varnostni napotki.....	79
8	Pred zagonom.....	81
9	UPRAVLJANJE.....	82
10	Električni priključek.....	83
11	Čiščenje in vzdrževanje.....	83
12	Skladiščenje in transport.....	84
13	Popravlila in naročanje rezervnih delov.....	85
14	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	85
15	Pomoč pri motnjah.....	85
16	EU izjava o skladnosti.....	86
17	Eksplozijska risba.....	87

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri prašenju nosite zaščito za dihalo!
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite trdno obutev!
	Nosite zaščitne rokavice.
	Razred zaščite II (dvojna izolacija).

	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

	NEVARNOST
Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.	
	OPOZORILO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.	
	PREVIDNO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.	
	POZOR
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.	

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Izdelek je predviden za težko dletenje in težka rušilna dela. Izdelek je primeren za dletenje v naslednje materiale:

- Beton
- Zidovi
- Kamen
- Gips
- Ploščice

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3 Opis izdelka (sl. 1–5)

1. Nastavek za orodje
- 1a. Protiprašni pokrov
- 1b. Zaklopni tulec
2. Dodatni ročaj
- 2a. Vpenjalni vijak
3. Pokrovček za mazalno mast
- 3a. Posoda za mazalno mast
4. Stikalo za vklop/izklop
- 4a. Zaporno stikalo
- 4b. Regulator števila vrtljajev
5. Ročaj
6. Ploščato dleto
7. Koničasto dleto
8. Inbus ključ 3 mm
9. Oglene ščetke
10. Tuba z mazalno mastjo
11. Transportni kovček

4 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
6.	1 x	Ploščato dleto
7.	1 x	Koničasto dleto
8.	1 x	Inbus ključ 3 mm
9.	2 x	Oglene ščetke
10.	1 x	Tuba z mazalno mastjo
11.	1 x	Transportni kovček (ni prikazano)
	1 x	Rušilno kladivo
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje



OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V~/ 50 Hz
Vhodna moč	1700 W
Udarčna sila	60 J
Število udarcev	2100 udarcev/min
Najv. število obratov	2100 min ⁻¹
Količina mazalne masti	pribl. 55–60 g
Priporočeno olje	10W40/5W40
Razred zaščite	II/□ (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite	IPX0
Nosilec	SDS-MAX
Dolžina omrežnega priključnega voda	4 m
Teža (vklj. z vstavitvenim orodjem)	13,2 kg
Teža (brez vstavitvenega orodja)	11,6 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN 62841-1):

Karakteristike hrupa

Raven hrupa L_{pA}	82,4 dB
Merilna negotovost K_{pA}	2,36 dB
Izmerjen nivo moči zvoka L_{wA}	102,4 dB
Zajamčen nivo moči zvoka L_{wA}	105 dB
Negotovost meritve K_{wA}	2,36 dB

Vrednosti treslajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije $a_{h, Cheq}$	20,989 m/s ²
Merilna negotovost K	1,5 m/s ²

POZOR

Emisije nihanja in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

7 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.** Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
 - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
 - f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
 - g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- ## 5) Servis
- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Varnostni napotki za kladivo



OPOZORILO

- Prah je lahko nevaren za zdravje. Nosite masko za zaščito pred prahom.

1) Varnostni napotki za vsa dela

- a) **Nosite zaščito za sluh.**
Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- b) **Uporabljajte dodatne ročaje, če so priloženi električnemu orodju.** Izguba nadzora lahko privede do telesnih poškodb.
- c) **Električno orodje držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vrtnalo orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten priključni vod.** Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.

7.1 Dodatni varnostni napotki

- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe izdelka, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Prah, ki nastaja med delom je pogosto zdravju škodljiv in naj ne bi prišel v stik s telesom. Ostanke prahu temeljito odstranite, npr. posesajte.
- Ne obdelujte nobenih materialov, ki so zdravju nevarni (npr. azbesta).
- Omrežni priključni vod vedno ne sme biti v bližini območja delovanja izdelka. Omrežni priključni vod vedno speljite nazaj stran od izdelka.
- Če vstavitveno orodje zablokira, izdelek takoj izključite! Izdelka ne vklopite znova, ko je vstavitveno orodje blokirano; to lahko povzroči povratni udarec z visokim odzivnim navorom. Ugotovite in odpravite vzrok blokade vstavitvenega orodja, pri čemer upoštevajte varnostna navodila. Možni vzroki so lahko:
 - Zataknitev v obdelovancu, ki ga obdelujete.
 - Prebijanje materiala za obdelavo.
 - Preobremenitev električnega orodja.
 - Ne segajte v delujoči izdelek.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Poškodbe pljuč, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za dihalo.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vodenju zaradi orodij, ki jih stroj vrže v stran.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, stikalo za vklop/izklop ne sme biti pritisnjeno.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusťte stikalo za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadičli, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

8 Pred zagonom

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

POZOR

Poškodbe izdelka!

Če izdelek uporabljate brez ali s premajhno količino mazalne masti ali s staro mazalno mastjo, lahko to povzroči poškodbe izdelka.

- Ne uporabljajte stare masti!
- Pred vsakim zagonom preverite raven mazalne masti.

OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

PREVIDNO

Neprimerni podaljševalni vodi so lahko nevarni. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Splošni napotki

- Izdelek je dobavljen z napolnjeno mazalno mastjo.
- Ravnajte previdno. Seznanite se z njegovo uporabo in morebitnimi omejitvami, kakor tudi s specifičnimi potencialnimi nevarnostmi.
- Pred priključitvijo izdelka se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Ne preobremenite izdelka. Za svoje delo uporabite temu namenjeno orodje. Z ustreznim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- Nezadostno informirani upravljalci lahko z nestrokovno uporabo ogrozijo sebe in druge. Upravljalcev je odgovoren za tretje osebe.
- Redno preverjajte, ali je izdelek poškodovan.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana specializirana delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Ne uporabljajte izdelka, če stikalo ne omogoča vklopa ali izklopa. Poškodovana stikala morajo biti zamenjana v našem servisnem centru.
- Prepričajte se, da je izdelek vedno v dobrem stanju in ustrezno namazan.
- Ploščato dleto (6) ali koničasto dleto (7) se lahko med delovanjem zatakne. To lahko povzroči prenos visokih sil na ročaje. Poskrbite, da boste ves čas v varnem položaju. Med delovanjem izdelek držite z obema rokama.
- Vgrajeni blažilnik tresljajev zmanjšuje tresljaje, ki se pojavijo. Ročaji povečajo odpornost proti zdrsu in tako zagotavljajo večjo varnost ter boljši oprijem in rokovanje z izdelkom.
- Ploščato dleto (6) in koničasto dleto (7) naj bo vedno ostro.
- Poskrbite, da ni prisotnih nobenih električnih vodov, plinskih cevovodov itd., ki lahko v primerih poškodb zaradi uporabe izdelka povzročijo nevarnosti.
- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino (zavarovano pred prevrnitvijo).

Potrebno orodje:

- Imbus ključ 3 mm (8)

8.1 Vstavljanje ploščatega dleta (6) ali koničastega dleta (7) (sl. 3)

PREVIDNO

Kadar izdelek deluje, rok ne približujte vstavitvenemu orodju.

Napotek:

Očistite gred vstavitvenega orodja in ga rahlo namažite.

Protiprašni pokrov (1a) v veliki meri preprečuje, da bi med delovanjem v nastavek za orodje vstopil prah. Pri vstavljanju vstavitvenega se prepričajte, da protiprašni pokrov (1a) ni poškodovan.

POZOR

Poškodovan protiprašni pokrov morate takoj zamenjati. Priporočljivo je, da to stori center za pomoč strankam.

1. Povlecite zaklepni tulec (1b) nazaj, da odklenete nastavek za orodje (1).
2. Vstavite vstavitveno orodje (6/7) v nastavek za orodje (1).
Prepričajte se, da se vstavitveno orodje (6/7) pravilno zaskoči v nastavek za orodje (1).
3. Sprostite zaklepni tulec (1b).
4. Preverite, ali je trdno nameščen, tako da potegnete za vstavitveno orodje (6/7).
Vstavitveno orodje (6/7) ima zaradi svoje zasnove nekaj radialnega zračnosti.

8.2 Odstranjevanje ploščatega dleta (6) ali koničastega dleta (7) (sl. 3)

1. Povlecite zaklepni tulec (1b) nazaj in odstranite vstavitveno orodje (6/7).

8.3 Nastavitev dodatnega ročaja (2) (sl. 4, 5)

POZOR

Izdelek uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem.

Napotki:

Dodatni ročaj lahko na izdelku zavrtite za 360° in ga lahko premaknete v zeleni/potrebni položaj.

Zaradi vaše varnosti lahko izdelek med delovanjem držite samo za ročaj in dodatni ročaj. To bo preprečilo električni udar, če se dotaknete kablov.

1. Odvijte vpenjalni vijak (2a).
2. Dodatni ročaj (2) postavite v udoben in varen delovni položaj.
3. Ponovno privijte vpenjalni vijak (2a).

9 UPRAVLJANJE

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

9.1 Izbira delovnega položaja (sl. 1)

Vodoravni delovni položaj:

- Dodatni ročaj (2) primite z levo roko in ročaj (5) z desno roko (za desničarje).
- Prepričajte se, da imate stabilno držo, da varno ublažite povratni sunk.

Navpični delovni položaj:

- Ročaj (5) primite z obema rokama.
- Stojte tako, da lahko orodje usmerite naravnost navzdol, in za delo uporabite težo izdelka.

Napotek:

Za maksimalno absorpcijo sunkov uporabljajte samo zmeren pritisk.

9.2 Vkllop/izkllop izdelka (sl. 1)

OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

Vkllop

1. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno omrežno vtičnico.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izkllop (4) in ga pridržite pritisnjena.

Izkllop

1. Spustite stikalo za vklop/izkllop (4).

9.2.1 Neprekinjeno delovanje (sl. 1)

Vkllop neprekinjenega delovanja

1. Pritisnite stikalo za vklop/izkllop (4) in ga pridržite pritisnjena.
2. Pritisnite stikalo za zaklepanje (4a).
3. Sprostite stikalo za zaklepanje (4a) in stikalo za vklop/izkllop (4).
Neprekinjeno delovanje je aktivno.

Izkllop neprekinjenega delovanja

1. Stikalo za vklop/izkllop (4) trdno potisnite navzdol, da sprostite stikalo za zaklepanje (4a).
Neprekinjeno delovanje je končano.
- Počakajte, da se izdelek ustavi, pred ga odložite.

9.3 Nastavitev števila vrtljajev

Napotek:

Število vrtljajev lahko spremenite tudi med delovanjem.

Z regulatorjem hitrosti (4b) lahko nastavite število vrtljajev:

1 =	najnižje število vrtljajev
6 =	najvišje število vrtljajev

Priporočamo, da za določitev števila vrtljajev uporabite praktične teste.

Kakšno število vrtljajev je smiselno, je odvisna od opravil, ki jih izvajate z izdelkom.

10 Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Proizvod je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki ne prekoračijo
 - najvišje dovoljene omrežne impedance »Z« (Z_{max} = 0,365 Ω) ali
 - imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

10.1 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če električne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

10.2 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

11 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izključite izdelek.
- Izvlčite omrežni vtič.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

11.1 Čiščenje

⚠ OPOZORILO

Izdelka ne pršite z vodo in ne spirajte pod tekočo vodo. Grozi nevarnost električnega udara in izdelek se lahko poškoduje.

- Na zaščitnih pripravah, prežračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

11.2 Vzdrževanje

V notranjosti tega izdelka ni nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje s strani uporabnika. Obrnite se na usposobljenega strokovnjaka, da izdelek pregleda in popravi.

- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.

Potrebno orodje:

- Imbus ključ 3 mm (8)
- Mazalna mast*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

11.2.1 Nalivanje mazalne masti (sl. 1)

POZOR

Poškodbe izdelka!

Če izdelek uporabljate brez ali s premajhno količino mazalne masti ali s staro mazalno mastjo, lahko to povzroči poškodbe izdelka.

- Ne uporabljajte stare masti!
- Pred vsakim zagonom preverite raven mazalne masti.

Izdelek ima sistem mazanja z mazalno mastjo.

Mazalno mast zamenjajte vsakih 40–50 ur delovanja.

1. Izdelek položite samo na plosko, ravno površino.
2. Odstranite pokrov za mazalno mast (3). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (8).
3. Z uporabo priložene tube za mazalno mast (10) napolnite posodo za mazalno mast (3a) s približno 30 g masti. Posode za mazalno mast (3a) ne napolnite do vrha!
4. Ponovno namestite pokrov za mazalno mast (3). Uporabite šesterokotni imbus ključ 3 mm (8).
5. Po kratkem času delovanja preverite nivo mazalne masti tako, da ponovno odprete pokrovček za mazalno mast (3). Nivo mazalne masti mora biti zadosten in enakomerno porazdeljen.
6. Če je nivo mazalne masti prenizek, postopek ponovite.

11.2.2 Oglene ščetke (9) (sl. 2)

POZOR

Oglene ščetke lahko zamenja samo električar.

Če nastaja preveč isker, naj električar preveri oglene ščetke (9).

12 Skladiščenje in transport



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

12.1 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

12.1.1 Dodatni napotki

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Napotki:

- Rušilno kladivo je opremljeno s samodejnim sistemom mazanja držala dleta in enote dleta. Ta sistem mazanja zagotavlja delovanje z nizko obrabo z neprekinjenim dovajanjem olja v gibljive dele. Po končanem delu pa se lahko odvečno olje nabere na držalu dleta in izteče. Pomembno je, da to upoštevate, preden napravo shranite v priloženi kovček.
- Da bi preprečili uhajanje odvečnega olja, najprej postavite rušilno kladivo z držalom dleta obrnjenim navzdol v primerno posodo ali pladenj za zbiranje tekočine. To omogoča, da odvečno olje popolnoma odteče. Če izteka malo ali nič olja, lahko držalo dleta pokrijete s priloženo zaščitno vrečko. Ta korak prepreči nadaljnje iztekanje olja med shranjevanjem v kovčku in prepreči morebitno kontaminacijo ali poškodbo.

12.2 Prevoz

- Za prevoz izdelka ga odklopite od napajalnega omrežja in postavite na drugo območje, ki je predvideno za to.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izdelek prevažajte v transportnem kovčku.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Zavarujte izdelek, da se ne premakne ali prekucne.

13 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugem osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

13.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

14 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjstvo, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

15 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene.	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko
	Poškodovan omrežni priključni vod.	Izklopite izdelek in ga odklopite iz omrežja. Preverite, ali je omrežni priključni vod poškodovan. Po potrebi naj omrežni priključni vod zamenja pooblaščen strokovnjak.
	Okvarjeno napajanje.	Preverite električni sistem in se prepričajte, da je v skladu s podatki na tipski ploščici.
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu.	Pregleda naj električar.
	Ogljene ščetke so okvarjene.	Pregleda naj električar.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten.	Glejte Električni priklop.
	Preobremenitev.	Preverite orodje.
	Električna okvara.	Pregleda naj električar.

16 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Električno rušilno kladivo - AB2000**
Št. art. **5908212901**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen 105 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):
Izmerjeni 102,4 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):
Priglašeni organ:

TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199,
80686 München,
Nemčija
0036

Številka:

Pooblaščenec za dokumentacijo:

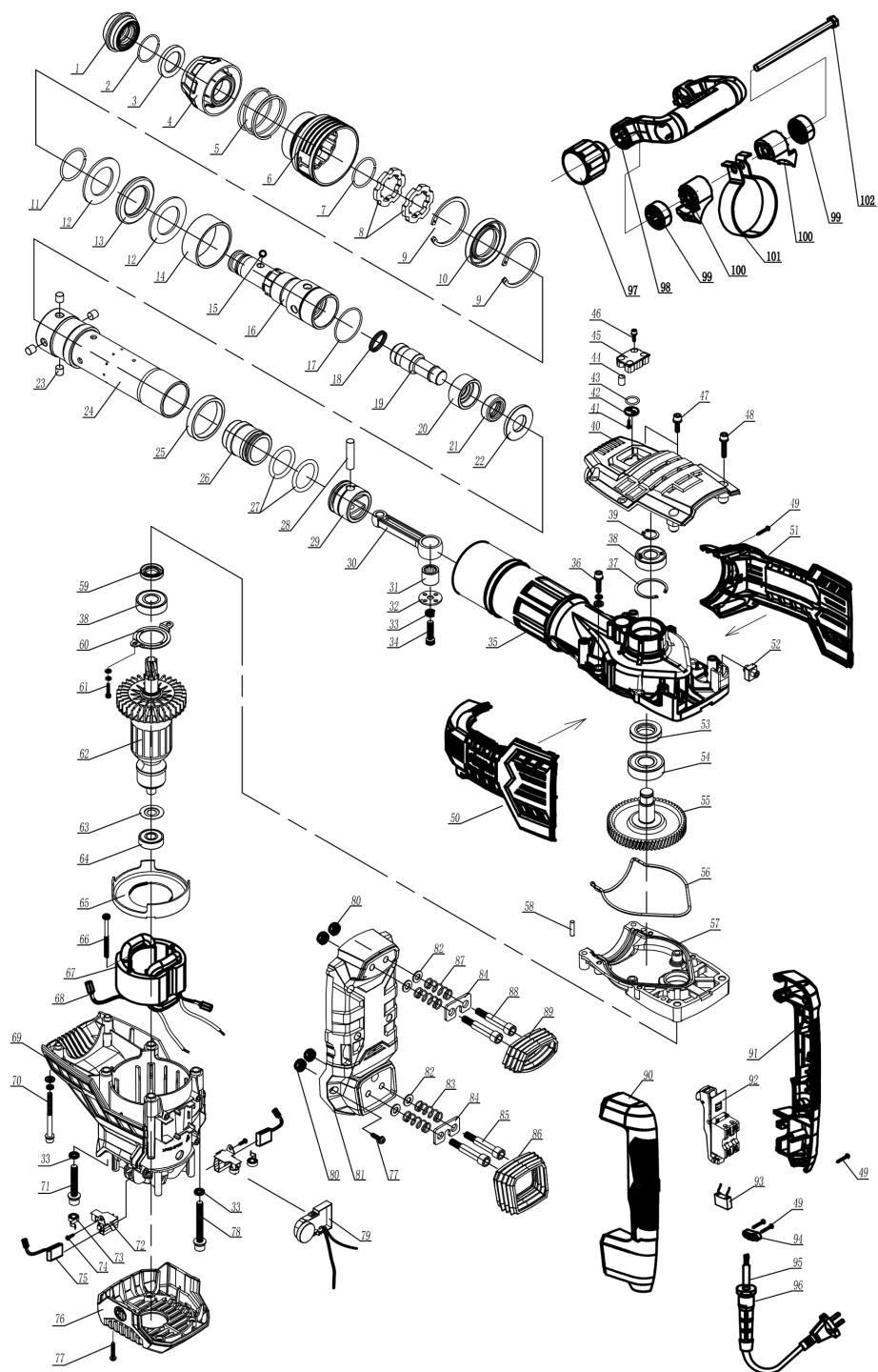
Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.03.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management





SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij

Update: 03/2026 · Ident.-No.: 5908212901